ΣΕΝΕ 34. ('Εφρενδζί 17 'Απρίλιος) ΣΑΛΙ 5 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1894 (1310) (Χιδζριγέ Σεβάλ 10 1310) Νόμ. 4795

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδέ
Σενεδί . . . . Γρ. 120
'Αλτη άϊληγή . . « 65
Τασραλαρδά
Σενεδί . . . . « 160
'Αλτη άϊληγή . . « 85
Εδζνεπιεδέ
Σενεδί . . . . Φρ. 40
'Αλτη άϊληγή . . » 20

Νουσχασή 10 Παρά

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ
ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ
Πεχέρ σατηρή 4ηνδζί σαχιφέ γρ. 2
« « 3ηνδζί « « 3
« « 2νδζί « « 5

Μερκέζι ιδαρέ.
Ισταμπολδά ούζούν τζαρσουδά.
Ταχτά Καλεδέ Νόμ. 138

Νουσχασή 10 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

5 Τρ. Κλαυδίου, Διοδώρου, Βίκτωρος τῶν μαρτ.
6 Τ.. Εὐτυχίου ἀρχιεπ. Κων/πόλεως.

ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙΜΙΖ

(Μαπάδ).

Τενεφφρούς (διάλειμμα) ιτζούν σαγιρδανά μουσαδέ ιδιλδιγινδέ, αταλαρηνήν μουπαρέκ κεμικλερινί αγιακλαρή αλτηνδά τεπελεμεκδέν πασκά πασα δζάκ βέ έγλενεδζέκ πίρ γέρ πουλάμαζλαρ! κιόγιακ τεβαζουλαρηνή φεργιατλαρή γερινδέ ειλενδζελερί έλέ ιίλαν ιτμίς ολουρλάρ! αταλαρημήζ έβλάδ-ου αχφαδλαρή μεζαρλαρηνά πού σουρέτλε ιχτιράμ ιτμέκ ιτζούν κασδεν ινσά ιτμισλέρ ζαν ιδίλμεσσιν ταρίχι μαχαλλί πι χάκκην τεδκήκ ιδενλέρ όλ ζεμανδά βιλέ πίρ μεβκηδέ ινσά ιδιλμεσί λουζούμ κατισινί βέ ισαπετινί ινκιάρ ιδέμεζλερ. Πίλ χασσέ κασαπανήν δζεδβέζι χαβασηνή ιφσάδ ιδέν ό καπιριστανή ό φουρουνλαρή ό μεζπελεγί ορταδάν καλδηρμάκ βέ γαρίδζι σεγερέ νάκλ ιτμεγέ ζεραΐ χασενέ ιττιχάζ ιτμέκ ούζερέ ινσά ιδιλδιγί δουσουνουλούρσε μουπαρεκλί αταλαρή χακλή χισαπλή βέ σιμδίκιλερί δικκατσήζ βέ χισαπσήζ ολδουκλαρή άκλη σελίμ σαχιπλερί τασδήκ ιδερλέρ. Άνλερίν πίρ σεχβί ολδού ισέ, όδα ονλάρ κιπ δουσουνέμεγεδζεγιμιζί ονλάρ κιπί τεεσισατή χαϊριγελερί πίρ κάτ δαχά ιλερού κετιρέμεγεδζεγιμιζι τεσαββούρ ιδέμεμελερίδιρ.

Μακπερέϊμεζ πιθρενίν μαχάλι άχηρά νακλί τεσέπ πουσηνδα βέ όλ παπδέ λαζήμ κιόρουλέν μεσαριφ δαχί κισέϊ σεχαβεσινδέν σάρφ ιτμέκ ιτδιασηνδα πουληνδηγηνδάν πάχς ιλέ ισιμλερινί σίμδι ζίκρ ιτμέκ ιστέμεδιγιμίζ πίρ ικί ζατήν μεδχιγελερινί κετζέν σενεκί γαζέταμηζ δα δερδζ ολνηνδή· σίμδι ό μεδχιγελέρ ό καδάρ σεναλάρ φουζουλί ολδηγή τεχακκούκ ιτδί.

Φίλ βακή πάζη κίμσελερ βάρδηρκι κενδιλερινί δζεριδελερδέ μέδχ ιτδιρμέκ, κενδιλερινί πίλμεγενλερέ σασαλή βέ σόχρετλί κιόστερμέκ ιτζούν, πίρ τεδπίρ πίρ βασητά ιλέ κενδιλερινέ αφερίν οκουτδηρλάρ, φάκατ μέδχ ού σεναλερινί μούδζιπ ολάν άσαρή φιλέ κετούρμεκδικλερινδέ ό σεναλάρ ό μεδχιμλέρ κενδιλερινέ σεπέπ ιφτιχάρ δεγίλ πέλκι αϊνέϊ χιδζάπ ολδηγηνή τεφεκκιούρ ιδεπιλσελέριδι έλπετδε γαζέταμηζη μεδχιελέρλε ιμλά ιτδιρμέκ ούζερέ βαρακαλάρ κιόνδερμεζλέρ ιδί χέρ νέ ισέ.

Σού άπδεσττχανελερίν λαγημλάρ αλτηνά αληνμασή γιάχοδ δίκερ πίρ τζαρέ δουσούνιλμεσί, σου καπιστανήν κασαπά χαριδζηνά νάκλ ιδιλερέκ, μεκτεπίν ονούνέ μούκεμμέλ αγατζληκλάρ γετιστισδιριλμεσί γιάχοδ πίρ παγτζεγέ ταχβίλι χουσουσηνδά έχλι βατανήν, σηχατπερεστανήν πίλ ιτιράκ τεφεκκιούρ τεζεκιούρ βέ ιδζρά ιτμελερί σάρτη άκδέμδιρ. βέ σού χουσουσήν μεβκήϊ ιδζραγέ βαζηνά και σού δουρανλάρ γιάχοδ πίταραφ καλανλάρ ζερρέ καδάρ χαμιγέτι βατανιγεσί, άσλα σαΐρι ινσανιγετί όλμαδηκλαρηνη ισπάτ ιτμίς ολουρλάρ.

Πού κιπιλέρ σηχχάτη ούμουμιενίν πουγιούκ δουσμανλαρή δεγέ γιάδ ιδιλσέ σεζάδηρ.

Χέρ έχλι βατάν τζοτζουκλαρήν βατανή σελαμέτι σηχχατηνή τεεμίν ιδεπιλεδζέκ πού κιπί φεδακιαρληκδάν τζεκίνμεμελι, πουνού ιδζρά ιτμέκ πογιούκ πίρ σέϊ δεγίλδιρ· ιχτιραμά λαϊκ αταλαρηνήν κεμικλερινί αγιακλάρ αλτηνδά τζοτζουκλαρά τζιγνετδίρμεμελίδιρλερ. Μεμλεκετίν ό κιουζέλ ό χαβάδαρ ρυζκιαρηνή τεαφουνατά πογδουρμαμαλήκι έβλάδη βατάν μαραζλή ινκηραζλή όλμασηην, ζίρα σαγλάμ άκήλ σαγλάμ βουδζούδδα πουλουνούρ διγιού μεσχούρ πίρ κελάμ βάρδηρ.

Μεζκιούρ μεκτεπλερδέν πασκά αϊρή πίρ μαχαλδέ Σίλλενιν σάρκ βέ δζενούπ δζιχετινδέ Άγιος Θεόδωρος Έκκλησίασηνα μουττασήλ πίρδε Παρθεναγωγείον βάρδηρκι σηχάτ νοκταϊ ναζαρή ιλέ μουκεμμέλ πίρ μεβκηδέ ινσά ιδιλμίς ισέδε πού μεκτέπ κηζλαρά μαχσούς ολούπ κηζ μεβσιμινδέ ανά βασηλ ολάν σοκακλαρή έζ χέρ δζιχέτ τεχλικέ βέ μαχζουρδάν γαϊρη σαλίμ πουλουνμούσδηρ.

ΓΟΥΛΙΕΛΜΟΣ ΒΕ ΦΡΑΝΣΟΑ ΖΟΖΕΦ

Άλαμάνια Ίμπερατωρού Γουλιέλμος χαζρετλερί Απρίλιοσουν πιρινδζί κιουνί αλαφράνκα σαάτ 11δε Βιένναγια μουβασιλέτλε, Ίμπερατώρ Φρανσοά Ζοζέφ βέ αρχιδουκλάρ μεεμουρίνι κιράμ ταραφηνδάν φέβκ ελ χάδ σουρετδέ ιστικπάλ όληνμησδηρ. Ίμπερατωρλάρ πιρί πιρλερινί σουρέτι σαμιμανεδέ δέρ αγιούς ιτμισλέρ, βέ σεραγιά καδάρ πεεραπίρ κιδούπ έχαλί ταραφηνδάν αλκησλανμησλάρδηρ. Ό ιλέϊν ζεμανή φαχρί κουμανδανή ολδηγη ούσάρ αλαγινί ζιαρέτ ιδούπ, ζαπητάν ταραφηνδάν σερεφινέ κεσιδέ όληνάν ζιαφετδέ χαζήρ πουληναράκ Ίμπερατώρ Φρ. Ζοζέφ χαζρετλερινίν άσκηνά παδέ νούς όλμούσδηρ. Άκσάμ ούστου ρεσμί ζιαφετδέ χαζήρ πουληνούπ μάχσους τερτίπ όληνάν θεάτρογια κιτμισλέρδιρ.

Ίρτεσί κιούν βάκτη ζαχερέ καδάρ σεράϊ Ίμπερατωριδέ καλδηκδάν σόνρα σαάτ 11 1/2 ικί Ίμπερατωρλάρ ορδαδάν στασιονά μουτεβέδζιχαν χαρακέτ ειλεμισλέρδιρ. Έσνάϊ ραχδέ πινλέρδζε έχαλί κενδιλερινί αλκησλαμησλάρδηρ· στασιονδά Ίμπερατώρ χαζρετλερί βαγονά ρακίπ ολούρ ικέν μαζχάρ ολδηγή χούσνι καπουλδάν τολαγί Ίμπερατώρ Φρ. Ζοζέφ χαζρετλερινέ πεγιάνι τεσεκκουράτη μαχσουσέ ειλεμίσδιρ.

Άλαμάνιανην Βιέννα σεφιρί Πρένς Ρόϊσε Ίμπερατώρ Φρ· Ζοζέφ «Άγιος Στέφανος» βέ Ίμπερατώρ Γουλιέλμος «Μέλας Άετός», νισανλαρηνην πιρέρ κητά μουρασσασηνή ιτά ιτμισλέρδιρ.

ΣΕΪΛΑΠ-ΚΗΣ

Βανδάν κεσιδέ όληνάν τηλεγραφναμελερέ ναζάρεν κετζενλερδέ νουζούλ ιδέν γιαγμουρδάν χασήλ ολάν σεϊλάπ Βάν βιλαγετίνδζε ζαιάτ βέ χασαράτη άζιμεγί μουδζίπ όλμουσδηρ. Σεϊλάπι μεζκιουρδέν νέφσι Βανδά 150 χανέ ιλέ 150 αρσούν παγδζέ διβαρή βέ πίρ καχβεχανέ βέ 10 δουκιάν βέ 5 κιοπρού κιάμιλαν βέ 458 χανέδε κήσμεν μουνχαδέμ όλμούς βέ 200 Σταμπόλ κιλεσί τοχούμ εκιλμίς πογιούκ πίρ ταρλαγί κούμ πασαράκ νησφηνδάν ζιαδεσινί ταχρίπ ιτμίσδιρ.

— Γίνε Βάν βιλαγετινδέ Άρδζίς καζασηνδά δαχή βουκουού πουλάν σεϊλαπδάν 50 χανέ κούλλιαν μουνχεδέμ όλμούς βέ 70 χανέ δαχή δζούδζιδζε ζεδελενμίσδιρ. Πουνδάν μαδέ 30 χανέ σαδεμέϊ σεϊλάπ ιλέ ζιαδεδζέ ρεχνεδάρ ολδηγηνδάν πίρ καζά βουκουϊνέ μεϊδάν βερίλμεμεκ ούζερέ χέδμ ιτδιριλμίσδιρ.

— Άδελδζεβάζ καζασηνδάδα σεϊλαπήν σιδδέτι δζεργιανηνδάν 600ού μουτεδζαβούζ χανέ βέ άχούρ χάκ ιλέ γεκσάν ολδηγή κιπί έχαλιδέν 2 σάχς ιλέ χαϊβανάτη έχαλιεδέν 80 κογιούν 65 σηγήρ, 20 μανδά τελέφ βέ κουλλιετλί έσγιά ανκάζ αλτηνδά καλμήσδηρ.

— Κοβάς καζασηνδά βουκουού πουλάν σεϊλάπι μουδχισεδέν πίρ χάϊλη εμανή γικηλμής βέ πίρ τζόκ άγνάμ τελέφ ολμήσδηρ. —Καβάρ κασαπασηνα δαχί πίρ κάτζ κιούν μουτεμάδιεν νουζούλ ιδέν παρανδάν χασήλ ολάν σεϊλάπ πάζη έπνιεγί ζεδελεμίς βέ τηλεγραφχανέ κιάμιλαν γικηλμήσδηρ.

Σεϊλάπεν σιδδέτι δζερεγιανή βέ έκσέρ μαχαλλερδέ σουγιούν τερακκούμ ιτμεσί μιρούρ βέ ούπουρέ μανί όλμούς βέ πόστα σεβκηγιατηνήδα δουτζάρη τεεχίρ ιτμίσδιρ. Χανελερί γικηλμής βέ έσγιαλαρή σού αλτηνδά καλμής ολάν έχαλί κουράϊ μουτεδζαβιρεγέ νάκλ ιλέ χανελερί ικαμέ ιδιλμίς βέ σαγέϊ παδισαχιδέ ιττιραχατλαρή τεεμίν ιδιλμίσδιρ. Ίσπου σεϊλάπ γιούζούνδέν βουκουά κελέν ζαϊάτ βέ χασαρατήν μηκτάρ βέ δερεδζεσινί λιέδζλιλ ταχκήκ μαχαλλερίνδζε τεδκηκάτη λαζημεγέ τεσεππούς ιδιλμίς βέ πού χουσούς χακκηνδά τχκηκάτη λαζημεδέ πουληνμάκ ούζερέ μερκέζι βιλαγετδέν δαχί μεεμουρίνι μαχσουσέ τεαγίν βέ ιζάμ κηληνμήσδηρ.

— Έρζερουμδά πίρ κάτζ σενεδέν περού έμσαλί κιορούλμεμις πίρ δερεδζεδέ βουκουού πουλάν φουρτούνα βέ νουζούλ ιδέν κουλλιετλί κάρ γιολλαρή πίτουν σέδ ιτμίς βέ μιρούρ βέ ούπουρί τασγίπ βέ ισκιάλ ειλεμίς ολδηγή κιπί σιτανήν ιμτιδατηνάδα σεπεπιέτ βερμεσινδέν τολαγί κιοϊλερδέ χαϊβανάτ ότ βέ σαμα δάν δαχί ιχτιγιάδζι σεδ δ ρεβνουμά όλμακδα πουλημής ισέδε πόϊλέ κεσρετλί σενελερινδέ φεϊζ βέ περεκέτ βουκουϊ τεδζαρίπι άδιδέ ιλέ σαπίτ ολδηγηνδάν ινσαλλάχι τεαλιά σιμδικί μουσκιλάτ βέ σουουπάτ ιλερουδέ φέβκ έλ μεεμούλ μούδζίπι περεκιάτ βέ φεγιουζάτδηρ.

— 261 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσί ολούπ, μερχούμ* **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ** *τερδζεμέ όληνμής ηδή.*

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μαπάδ.

Ποϊλεδζέ κεγινερέκ, ράσονου αλτηνδάν κηλήτζ κουσανλή βέ πιστοβλάρ τακηνδή, ζίρα άζί χαλινδέ ολδούμ ολασηγιά δουσμενέ τεσλίμ όλμακ ιστεμέζιδι· βέ άρεπεγέ σουβάρ ολούπ, νήσφη λεϊλδέν πίρ σκάτ σόνρα σεϊτάν σαρκϊνά γετισδί, βέ σαφπεστέ δουράν χαδεμελέρ ονουνδέν κετζίπ, δουχουλιέ πιλετινί καπουδά δουράν Κερζανήν άδεμί Μαλωγιά τεσλίμ έγλεδίδε ιλερού γιόρουδί, βέ χαδεμελέρ πουνούν πού κηγιαφετινέ χαϊράν ολδηλάρ.

Ρενάτο σάλαλαρη κεζινίπ, ό ζιγνέτ βέ σαλτανατί βέ τζαληνάν μουσικηγέ, βέ δααβετλουλαρήν τζεσίδ πε τζεσίδ σόυσλερινέ χαϊράν ολδή έμμα νέ μαζάδ ιλέ βαρδηγή χατηρηνά κελδί ισέ, χάλκ άρασηνά καρησήπ Σιμέζ δούκασηνην κερίμεσί βέ Κερζανήν ζεβδζεσί βαρωνέσσα Ίωάνναϊ άραμαγά πασλαμής ιδί.

Όνδά 500 καδάρ δισέχλι μεδδζούδ ολούπ, πίρ μούδδέτ άρασδηρδή πουλάμαδη, βέ χίτζ πίρ κίμσεγεδε σουάλ έγλεμέκ ισινέ κελμέζ ιδί.

Πιρδε μουσική Μενουέττο τααπίρ ιτδικλερί όγιουνού τζαλμαγά πασλαδή ισέ, όν άδήμ ιλερουδέ Ίωάνναϊ (όκι Κάρμεν ιδί) οϊναμαγά χαζήρ κιορούπ, ούρπερδί. Ρενατογιά μααλιούμ όλμαγιαν πίρ δελί κανλή ζαδεκιανην κολουνά δαγιανμής κουλόυμσούρ, βέ πάζη σόζλερ μουπαδελέ ιδέρ ιδίκι, Ρενατονουν μιδεσινί πουλανδηρίρ δί· εδεψίζδζε κουλόυμσουγερέκ, δελί κανληνήν νιμνικιαγινέ ρουί ριζά κιοστερίρ ιδί.

Ρενατο Ίωάννανην (Κάρμενιν) σού χαλινί κιορούνδζε καλπί χοϊν ολδή, βέ χασετδέν παγιλμά ραδδεγέ κελίπ, χηρσηνή αγλεμέκλε τεσκίν έγλεδί· χέμαν πιστοβού τζεκίπ ό δελί κανληγί βουρμά δερεδζεγέ κελμίς ιδί.

Όγιούν πασλαδή, βέ Κάρμεν ζάταν Ίσπάνια τζινκιανεσί ολούπ, Άβάνα σεχρινδέ κουμαρπαζάν καζίνοσηνδα ζίλ ιλέ οϊναδηγηνή βάσρ ιτμίς ιδίκ, μεσχούρ ό γιουνδζού ολδηγηνδάν, ό Φρανσήζ «μενουέττοσηνη» ό δερεδζέ ελαστίκλε ράξ έγλεδίκι, άλέμδε χαϊρετδέ καλήπ, αλκησλαδηλάρ.

Ρενατοσουν γιούρεγινέ πίρ χαντζέρ δαχά σαπλανήπ, λεεγιουσανέ ναζάρ ιδερέκ, χάϊρ χάϊρ πού όλάμαγιαδζάκ, πού ζάτ Σιμέζ δούκασηνην κερίμεσί πενίμ πιλδιγίμ Ίωάννα ισέ σού χαλερέ ιρτικιάπ βέ τενεζζούλ ιτμεγεδζεκδιρ· ινανάμαμ, χέρ χαλδέ πού Ίωάννα δεγίλδιρ γιάχοδ πέν άκλημά χιφφέτ κετουρμίς όλμαλήγιμ δέριδι.

Μεμνουέττο πιτέρ πιτμέζ Κάρμεν ορταδάν ναπεδίδ ολδή, βέ άρκασή σηρά πίρ τακήμ δαλκαβούκ δελί κανληλάρ τεπασπούς ιδερέκ κιτδιλέρ.

Ρενάτο άκληνη πασηνά τοπλαγίπ, Ίωάνναϊ ό δερεδζέ ζέμμ έγλεδιγινέ ναδίμ ολδή, χάϊρ χάϊρ πέν κουσούρ ιτδίμ, Ίωάννα δζαχίλδιρ, χασέτ πενί κιόρ ιτμίς Ίωάννα δζαχίλδιρ, μουβεφφεκιετί κενδουσινί σερχόσ ιδίπδε, σού άλκησά ρουί ριζά κιοστερίρ δεδίδε, πίρ διρέκ άρκασηνά τζεκιλδί, βέ γίνε δούρλού τεχαγιουλατά πασλαδή, βέ βιδζουδί ονδά ιδί, έμμα άκλη γιούδζελερδέ κεζίορ ιδί· βακήτδα κετζμεκδέ ολδηγηνδάν, γίνε Ίωάννάϊ άραγίπ, βουκουού χαλί ανλατμάκ ιστεδί έγερτζι Ίωάννα πενίμ ιτζούν ζάϊ ολδή ισέ, πέν ονή ούνουδάμαγιαδζαγημ δεγίπ, γίνε άραμαγά τζηκδή.

Άκαπινδέ ικινδζί δαϊρενίν καπουσουνδά Κάρμενι κιορδούκι Ίσπάνια πεϊζαδελερί κηγιαφετινδέ πίρ ζάτ ιλέ τεκλιφσίζ κιορουσούρ ιδί.

Ρενάτο πού ζατή κιορούνδζε τανηδήκι Ίσοάρ μεζαρληγηνδά Κερζάν ιλέ δουέλλογιά τζηκδηγηνδά, πού σουνδάν ούζερινέ χουδζούμ ιδέν χαΐν ιδί, όκι Μωραλές ολούπ, πουνήν Ίωάννα ιλέ κιόρουσδούγουνί κιορδού ισέ δαχά ζιγιαδέ χιδδετλενδί. Μωραλές Κάρμενδεν άϊρηλμάζ χέμαν πασκά δαλκαβουκλάρ ιχατά ιτμεζιζίν Κάρμενε γιακήν βαρδήδα, ρικκάτι άζίμλε μαδάμ λούτφ-ου κερέμ πουγιουραράκ, πίρ κάτζ δακικά πενδενιζέ κουλάκ βίριν δεδί.

Ρενάτο ζάνν ιδέριδικι, Ίωάννα σαδαμή έσιτδικδέ ούρπερεδζέκ· βάκηα Κάρμεν πίρ δεφά Σιμέζ δούκασηνην κοναγηνδά ικέν, πίρ δεφά Ρενάτο ιλέ κιούσμίς ολούπ, σαδασή κενδουσινέ μααλιούμ κιορουνδού ισέδε, χατηρηνά κετουρέμεδι.

Βέ κόυλόυμσουγερέκ, πουγιούρουν εφένδιμ, δεγίπ κολουνού ούζατδήδα, πόϊλέ πίρ σεταφετλού πάλλο ιτζούν πού μισιλλού κεδερλί έλπισέ κεγινμίς ισενίζδε ζαραρή γιόκ δεγίπ, κολτουγουνά κιρδί.

Ρενάτο Κάρμενιν κολτουγουνά κιρδί γιούρεγί ούρπερδί, μαδάμα βάκηα ελπισέμ κεδερλίδιρ, άμμα πού κιδζέ Ίωάννα Σιμέζέ ιφαδέ ιδεδζεγίμ σεϊλέρ ελπισεμδέν γιούζ κάτ κεδερλίδιρ, δεδί ισέ, Κάρμεν κουρπάν ιτδιγί Ίωάννανην ισμινί έσιτδιγί άνδέ άκλη πασηνδάν ζάϊ ολδή, έμμα πίρδεν κενδουσινί τοπλαγιαράκ, κόυλόυμσούδίδε, εφένδιμ πανά πού κιδζέ πέκ κεδερλί σεϊλέρ ιφαδέ ιδεδζέκ ολούγιορσουζ, πάκ πουνά ινανάμαμ· πενίμ ομρούμ δζαζιπελί πίρ ρουουγιάδηρ, πέν δζανδάν σεβδιγίμ έχλίμ Κερζανήν νεζδινδέ ολδήκδζα, χίτζ πίρ κεδέρ ιτζούν έσέφ βέ βαζηφέ ιδινμέμ, βέ ιστικπαλιμίν σεμασηνδά άσλαδζά πίρ πουλούτ κιορέμεορουμ δεδί.

Μαδάμα χίτζ καλπινιζδέ ζαμιρινίζ σιζέ ήζδηράπ βέρμεορμη, χίτζ πίρ χάλ χατηρηνηζδά δεγίλμιδιρ δεδί Ρενατο.

(Πακηγεσί βάρ).

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518940417-19/fragment/page=1

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σούλχ σεδαλαρὴ χὲρ ταραφδὰν ἐτιδιλμεκδὲ, βὲ ποὺ κιόυνλερδὲ Εὐρώπαδζα ἐσμεκδὲ ὀλὰν ρουζκιὰρ βὲ ἀλαΐμι μαχσουσὲ σουλχοὺ δελλαλὲτ ἰδίορλαρ. Ἰμπερατωρλὰρ ταραφηνδὰν ἰαδὲϊ ζιαρετλὲρ βὲ Κοβούργονδα δουγοὺν χαζηρληκλαρὴ βὲ ἀνδὲ χαζὴρ πουληνμὰκ οὐζερὲ πὶρ κάτζ χοκιουμετλερὶν βελίϊ ἀχδλαρὴ ἰλὲ χανεδάνη Ἰμπερατωρὶ βὲ Κηραλιδὲν Γκρὰν δοὺκ βὲ Πρενσλερὶν ἄζιμὲτ ἰτμελερὶ, σιμδιλὶκ πολιτικὰ ἀλεμινδὲ ἐχεμμιετλιδζὲ τελεκκὴ ὀληνήορλαρ. Κερὲκ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνὰ, Ἀούστρια Ἰμπερατωρουνοὺν Ἀββάζιαδα ζιαρετινδὲ βὲ κερὲκ ποὺ δεφὰ Βίενναδα βουκουσοὺ πουλὰν μουπαβελέϊ ζιαρετδὲ, ἰκὶ Ἰμπερατωρλαρὴν μουλακατηνδὰ νεδὲν πάχς ὀληνδηγηνὰ βὲ κάνγη μεσελὲ ἰτζοὺν μουζακερὲ ὀληνδηγηνὰ δαΐρ μααλουμὰτ γιὸκ ἰσέδε ποὺ ζιαρετλερὶν Εὐρώπανην σουλχουνὰ σὸν δερεδζέδε γιαρδὴμ ἰδὲρ ὀλδηγηνὴ πὲκ τζοκλαρὴ τεεγίδ ἰδίορλαρ.

Φράνσαδα πάζη μεεμουρινὶν ποὺ κιόυνλερδὲ τάβρ-οὺ-χαρακετλερὶ ἀδζαΐπ βὲ γαραΐπ κιόρουνούρ. Πὶρ σεφαρετὲ τεαγὶν ὀλήνμαδη δεγιοὺ, Πρενσὲς Βάλδεμαρ μεσελεσινὶ γαζέταλαρ ἰλὲ πολιτικανὴν ἄσηλ μουχὶμ νοκταλαρηνὴ ἀλέμι ἰντισαρὰ πεγιὰν ἰτμὶς ὀλὰν σάπηκ Κοπενχάϊ σεχρὶ σεφιρὶ μουσσιοὺ δὲ Ὠναίηνην χαρακετὶ μαλούμδηρ. Κετζενδέδε σάπηκ χαριδζιὲ ναζηρληγηνδὰ πουληνμὴς ὀλὰν μουσσιοὺ Φλωρὰνς γίνε Φράνσανην Ρωσσία πολιτικασηνὰ ἀΐδ πάζη τεδαπὶρ βὲ σὴρ τουτηλμασὴ λαζὴμ ὀλὰν χαπερλερὶ γαζέταλαρα βιρμὶζ ὀλδηγηνδὰν πολιτικασινασλαρὰ γιακήσμαγιαν σοὺ μουαμελελερὶ ἰλὲ χὲμ ἐχαλινὶν χιδδετινὶ μουδζὶπ βὲ χέμδε ἰκὶ χοκιουμὲτ πεΐνινδὲ μινασεπατὰ χαλὲλ κελμεσινὲ παδὶ ὀλούγιορλαρ. Ποὺ βουκουὰτ οὐζερινὲ ἰττιφάκη μουσελλὲς γαζέταλαρη κεμάλη φαχριὲτ ἰλὲ πενδλὲρ νέσρ ἰδίορλαρ, ἰττιφάκη μουσεννὰ γαζέταλαρη ἰσὲ τεεσουφλερινὶ πεγιὰν βὲ ἰζχὰρ ἰδερὲκ ποὺ κιπὶ μεεμουρινὶν χοκιουμετλερινὶν φαϊδεσινὶ δεγὶλ, ζιανηνὰ σεπεπιὲτ βιρεδζεκλερινὲ σουπχὲ ὀλμαδηγηνη ἰλαβὲ ἰδίορλαρ. Ἰγγιλτέρα χοκιουμετὶ χάλια κουββέϊ παχριεσινὶν τεζαγιουδὶ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ἰδίορ, τερσανελερδὲ ἰνσὰ ὀληνὰν ζηρχληλαρδὰν μαδὰ ποὺ δεφὰ Κιοΰναρ, βὲ Πενινσουλὰρ νὰμ ἰκὶ βαπὸρ κουμπάνιαλαρη ἰλὲ χίνι χαδζετδὲ 28 βαπὸρ τεχιὲ ἰδοὺπ κουββέϊ παχριεγὲ τεσλὶμ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν μουκαβελεναμὲ ἀκδ ἰτμίσδιρ. Ἰτάλια χοκιουμετινδὲ μαλιέδζε χίτζ πὶρ φέδκ-ἐλ-ἀδέ τεδπὶρ ἰττιχάζ ὀλήνμαμὴς βὲ χὲρ νὲ καδὰρ μεσαριφατὴν ἄζαλμασὴ ἰτζοὺν ἐχαλὶ βὲ μεεμουρίνι σαΐρὲ ταραφηνδὰν πεγιάνι ἀρζοὺ ὀληνήορ ἰσέδε, πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Κρίσπη, ἰττιφάκη μουσελλεσὶν ἀρζουλαρηνὰ κιόρὲ πουληνμὰκ ἰτζοὺν ποὺ κιπὶ τεδπιρὶ καποὺλ ἰτμεγιορ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση χασμετλοὺ Βικτωρία χαζρετλερινὶν δοὺν Φλωρεντίαδαν ἄζιμὲτ ἰδεδζεγὶ μουκαρρὲρ ἰδί· μουσάρουν ἰλεϊχὰ Κόβουργ πελδεσινὲ ποὺ κιόὺν κελούπ, μαχδουμὶ Πρὲνς δὴ Γὰλ βὲ Πρὲνς βὲ Πρενσὲς Σὰξ Κόβουργ Γόθα, βὲ Ἔσση Γκρὰν δούκαση βὲ δοὺκ δὲ Κονοὺ ταραφλαρηνδὰν ἰστικπὰλ ἰδιλεδζέκδιρ. Κόβουργδα χαφίδ βὲ χαφιδελερινὶν ἰζδιβαδζλερὶ μινασιπετιλὲ πὶρ χαφτα καλδηκδὰν σόνρα Ἰγγιλτέραγια ἄζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ. Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν ποὺ κιόὺν Κόβουργα κελμεσινὲ κιόζεδιλίορ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρίτζασὴ Ἐλισαβὲτ χαζρετλερὶ χάλια Φράνσανην Κὰπ-Μαρτὲν κασαπασηνδα ὀλούπ, μάγη χαλὴν 10ουνδὰ ἄζιμετλε Ἰσδίτζερε ταρικὶ ἰλὲ Λαϊχτένδζε ἰκαμὲτ ἰδὲν κιζτζιοὺκ κεριμεσὶ ἀρχιδουτὲς Πρενσὲς Μαρία Βαλερίανην νεζδινὲ ἄζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ἰγγλιτέρα Κηραλίτζασηνην πογιθκ ὀγλὸ Οὐαλλία Πρὲν ἰ Φράνσανην Κάνναι πελδεσινδὲν Μασσαλίαγια ἀβδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν σιμενδουφὲρ στασιονουνδὰ χένουζ κελμεκδὲ βὲ δαχὰ χαρακὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν τραινὲ ρακὶπ ὀλμὰκ ἰστεμὶς ὀλμάγλε, μουδαζενεσινὶ γαὶπ ἰδερὲκ δουσμεσινὲ ραμὰκ καλμὴς ἰκὲν, κονδοκτοροὺν ἰσαρὴ οὐζερινὲ τραινὶν χαρεκετὶ κὰτ ὀληνούπ, μούμα ἰλεϊχὲ πὶρ σὲϊ ὀλμαμησδὴρ.

Χινδισταννὴν ἰτζ ταραφλαρηνδὰ ζηραὰτ ἐγὶ χαλδὲ ὀλμαδηγηνδαν κητλὴκ ζουχουρινδὲν κορκουλήορ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρουνοὺν ἐλλινδζὶ σενέϊ κουουδὶ μινασιπετὶ ἰλὲ Ἀούστρια Ἰμπερατωρλουγουνὰ μαχσοὺς πὶρ σερκὶ κιουσαδὴ χακκηνδὰ μουζακκερατδὰ πουληνμὰκ οὐζερὲ Ἀπρίλιος 17δὲ Βίενναδα ἰνικὰτ ἰδεδζὲκ ὀλὰν κονφερανσὰ Ἀούστρια Διὲτ μεδζλισλερὶ πιλάδη μεσχουρὲ, πελεδιὲ ρεϊσλερὶ τιδζαρὲτ ὀδαλαρὴ βὲ ἐσνὰφ λόνδζαλαρη ταραφηνδὰν μουραχχασλὰρ κιονδεριλμεσινὲ δαΐρ Ἀούστρια μεμαλικὶ ἐγιαλάτη δζουνουπιεσὶ δζεμιέτι σεναΐεσὶ ταραφηνδὰν δαβετναμελὲρ κιονδεριλμίσδιρ· μεζκιοὺρ σερκὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν 50 σενὲ ἰμτιδὰδ ἰδὲν μουδδέτι χοκιουμετλερὶ ζαρφηνδὰ Ἀούστριανην μάνεν βὲ μάδετεν χασὴλ ἐϊλεδιγὶ τερεκκηγιάτ νου μουνελερινὶ μουχτεβὶ πουληναδζάκδηρ.

Ρωσσία χοκιουμετινιν χαριδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Γίερσιν χαστελιγὶ πιτοὺν πιτοὺν ζαΐλ ὀλμούσδηρ.

Ἰσπάνιαδα Βιτουρία ἰλὲ Ἀλγερία πεΐνινδὲ ἀμὲδ σοὺδ ἰδὲν τιμοὺρ γιὸλ καταρηνὴν ἐσγιὰ βαγονηνὰ πὶρ τακρὶπ ἰλὲ κιρετιλμὶς ὀλὰν πὶρ σαρὴκ, Δουσὲς δοὺ Μάνδζεστεριν ζὴ κηΐμὲτ ἐσγιασηνὴ γάσπ ἰτμὶς ἰσέδε βαγονδὰν ἀτηλαδζαγὴ σηραδὰ ἀγιαγὴ καγιοὺπ καταρὴν ἀλτηνὰ δουσμοὺς βὲ παρτζὰ παρτζὰ ὀλμήσδηρ.

Ἀθῆναι σεχρινδὲ πουληναν μεσχοὺρ κιὸζ ταπιπὶ μ. Ἀναγνωστάκηνην ζιαδεσὶ ἰλὲ ναμιζὰδζ πουληνδηγὴ μαχαλὶ γαζέταλαρηνδα μουταλαὰ ὀληνμήσδηρ.

Μόσχα σεχρὶ ταραφηνδὰν Παρὶς σεχρινὲ 1000 κιλογρὰμ σικλετινδὲ γάγετ πογιοὺκ πὶρ τζὰν ἰχδασηνὰ καρὰρ βιριλδιγὶ μααλούμδηρ. μεζκιοὺρ τζὰν Παρεσὲ μουβασιλὲτ ἰτδιγὶ ζεμὰν «Νὸτρ Δὰμ» Ἐκκλησίασηνα τεαλλὴκ ἰδιλμεσὶ ἐσκιαρὴ, πινανὴν σικλετὲ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγεδζεγινδεν νασὴ τέρκ ὀληνούπ, «Σακρεκὸρ» Ἐκκλησίασηνδα βὰζ ὀληνμασὴ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Ἰτάλια Κηραλὴ βὲ Κηραλίτζαση χαζαρατὴ Φλωρεντία δζιβαρηνδὰ ἰκαμὲτ ἰδὲν Ἰγγλιτέρα Κηραλίτζαση Βικτωρία χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰτδικλερὶ σηραδὰ μαχδουμλερὶ Πρὲνς Βίκτωρ ἰλὲ γεγενλερὶ δοὺκ δ' Ἀπρὸδζ δαχὶ περαπερλερινδὲ πουληνμησλαρδηρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωροὺ χασμετλοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν Κίσινκεν κάπληδζαλαρηνα ἄζιμὲτ ἰδεδζεγὶ ριβαγετινὶν ἀσλὴ ὀλμαγιοὺπ μουσάρουν ἰλέϊχ Κηρημὴ ἄζιμὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ χαζηρλὴκ κιορμεκδέδιρ.

Σηρπιστὰν μαλιὲ ναζαρετὶ ἰλὲ Σηρπιστὰν ἰστικραζατηνὰ ἰστιρὰκ ἰτμὶς ὀλὰν πανκερλὲρ ἀρασηνδὰ ἰχτιλὰφ ζουχοὺρ ἰτμὶς ὀλδηγηνά δαΐρ γιαζηλὰν ριβαγετλὲρ τεκζὶπ ἰδιλμίσδιρ· μεζκιοὺρ ἰστικρὰζ χακκηνδὰ χὲρ δουρλοὺ ἰχτιλαρὰτ μὲν ἰδιλμίσδιρ. Μαλιὲ ναζηρὴ ἰλὲ πανκερλὲρ ἀρασηνδὰ βουκουοὺ πουλὰν πὶρ μουλακατδὰ μουσσιοὺ λὲ Σὰκ χοκιουμὲτ σανδουκλαρηνὴν δαχὰ σίδδετλὶ σουρετδὲ μερακεπεσὶ μουταλεπεσινδὲν φαρὶγ ὀλμοὺζ βὲ μαλιὲ ναζηρὴ ἰσὲ μούμα ἰλεΐχ μουσσιοὺ λὲ Σὰκ ἰλὲ μουττερίκαν καραρλασδηρηλὰν χουσουσατὰ ριαγὲτ ἰδεδζεγινὲ δαΐρ σὸζ βιρμίσδιρ.

Τζὰρ χαζρετλερὶ ἰλὲ Ἰμπερατὼρ Φρανσοὰ Ζοζὲφ χαζρετλερινὶν κιόρουσεδζεκλερὶ βὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶν Κηρὰλ Οὐμβέρτοσου Μόνζαδα ζιαρὲτ ἰδεδζεγὶ Εὐρώπα γαζέταλαρηνδα κιόρουλμίσδιρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Κηρὰλ χασμετλου Γεώργιος χαζρετλερινὶν Μάϊος ἰπτιδαλερινδὲ Αἴξ λὲ Βαὶν καπληδζαλαρηνα μουτεβέδζδζιχαν ἄζιμὲτ ἰδερὲκ ὄραδα πὶρ ἄϊ καλαδζαγὴ Ἀθῆναι γαζέταλαρηνδα ὀκουνήορ. Κηραλίτζα χαζρετλερὶ δαχὶ, πρενσὲς Μαρία ἰλὲ περαπὲρ Πέτερσπουργα ἄζιμέτλε, Γρὰν δουσὲς Ξενίανην ἰζδιβαδζλερινδὲ χαζὴρ πουληναδζακλάρδηρ. Κηρὰλ χαζρετλερινὶν γαϊπουπετὶ ἐσνασηνδὰ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ καϊμακαμλὴκ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰδούπ, Κηρὰλ χαζρετλερινὶν ἀβδετινδὲ ζεβδζεσὶ Πρενσὲς Σοφία ἰλὲ περαπὲρ σεγιακατὰ τζηκαδζάκδηρ. Ἀπρίλιος 20σινδὲ αΐλέϊ Κηραλὶ «Σφακτηρία νὰμ τενεζζοὺχ βαποροὺ ἰλὲ Κόρφογια ἄζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

⁂ Ἀσκηγιὰ γιατακληγὴ ἰτμὶς ὀλὰν μεπούς Τάκης, μεπουσλὴκ βαζηφεσινὶ γαὶπ ἰτμὶς, βὲ ποὺ χουσουσὰ ἐμιρναμὲ Κηραλὶ ἰμζὰ ὀληνμὴς πουληνμάγλε γερινὲ πασκασὴ τεαγὶν ὀληναδζάκδηρ.

⁂ Κετζὲν χαρτα Κηρὰλ χαζρετλερὶ γιαβερλερινδὲν πιρὶ ἰλὲ Ἀμπελόκηπος νὰμ μαχαλὲ κεζμεγὲ τζηκδηγηνδὰ, 2 τζοπὰν τεκαρροὺπ ἰδερὲκ, «Ἐρένδιμ, σόυρουμοὺζοὺ δουτδηλὰρ, πὰς παρασὴ ἰτζοὺν κογιουβέρμεγιορλαρ, σαπαχδὰν περὶ ἄδζ δουρήορλαρ» δεγιοὺ ριδζὰ ἰτμὶς ὀλμαλαρὴ ἰλὲ, Κηρὰλ χαζρετλερὶ γιάληνηζ «πὲκ ἐγὶ» δεγιοὺπ σαβουσμοὺς βὲ ἰρτεσὶ κιοὺν ζαπητὰ μουδιρινὶ νεζδινὲ δζέλπ ἰδοὺπ, μεσελεγὶ ταχκὴκ ἰτμεσινὶ ἔμρ ἰτμίσδιρ· μουδὶρ μ. Βλαχόπουκοσουν ραπορουνδὰν ἀνλασηλδηγηνὰ κιόρὲ τζοπανλαρὴν παραγὶ βίρμεδικλερινδὲν κογιουνλὰρ χὰπς ὀληνμὴς ἰσέδε, πὶρ σαὰτ σόνρα κογιουνλὰρ σαχιπλερινὲ ἰαδὲ ὀληνμησλάρδηρ.

⁂ Μαραθόκαμπτονδα σακὶν Λεώνης ναμηνδα πιρὶ ζεβδζεσὶ Μαρίαγι περαπερινὲ ἀλούπ, δοὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Κερκετέα ταγηνδακὶ Παναγία παρεκκλήσιονουνα κιτμὶς βὲ ὄραδα καρησηνὴν κολλαρηνὴ παγλαγιούπ, σονμοὺς ἀτὲς φεζὰν ὀδζαγὴ ἀγζηνδὰν ἰτζερουγὲ γιουβαρλαμήσδηρ. Μουββαΐ οὐμουμὶ πουνοὺν τελασηνδὰν σουπχὲ ἰδούπ, βὲ κενδὶ κενδινὲ δουσδοὺ δεγιοὺ ἰτιραφλαρηνὰ κανὶ ὀλμαγιοὺπ ὁ ὀδζαγὴν ἰτζινὲ ἀδέμ ἐνδιρὶρ βὲ ζέβαλληνην κολλαρηνὴν παγλὴ χαλδὲ ὀλμὴς ἰδουγινὲ καναάτη ταμμὲ χασὴλ ὀλούρ.

ΕΠΑΡΧΙΑΛΑΡΗΝ ΝΙΖΑΜΝΑΜΕΛΕΡΙ

Μακσατημὴζ Ἀνατὸλ βὲ Ἀνατολληλαρὰ χηδμὲτ, κουσουρλαρὴ ταχπὶχ, βὲ μεδχὲ σαγιὰν ὀλαν λαρὴ τακδὶρ ἰτμὲκ ὀλδηγηνδὰν, ἀρὰ σηρὰ δουρλοὺ μεπαχὴς ἰτζοὺν πενδλὲρ γιαζαράκ, Ἀνατολοὺν ἰσλαχὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλανλαρὴ δὲρδζ ἰτμεκδέϊζ. Ἀνατὸλ ἰτζοὺν ἒν λιαζημλὴ σεὶ βὲ ἰνσανὴ πεσλεγὲν ἐτμὲκ κιπὶ, ἰκτιζαλὴ ὀλούπ, σεζδὰ ἰτδιγιμὶζ ἀλλαχημηζὰ δαΐμὶ σουρετδὲ οὐπουδιὲτ βὲ τεσεκκουριμιζὶ ἄρζ ἰτμεκλιγὲ πιζλερὶ ταχὶκ ἰδὲν βασητὰ «Ὀρθοδοξία» δηρ, ἀνὴν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν κι ἐλδὲν κελὲν γαϊρετὶν δηρὴγ πουγιουρήλμαμαση χουσουσηνὰ πὶρ κάτζ δεφαλὰρ γιαζηλμὴς ὀλούπ, ποὺ δεφὰ Ὀρθόδοξος χριστιανλαρὴν ἐπαρχίαλαρηνδα νὲ σουρέτλε χούσνι ἰδαρὲ ὀληναπιλινεδζεκλερὶ ἰτζοὺν σοϊλέμεμιζ ἰδζὰπ ἰδέρ. Πὶρ κοινότησδε χὲρ νέκι τεσεππούς ὀληνούρ, βὲ χὲρ νέκι μεκτεπλερὲ, ἐκκλησίαλαρα, κοινότης μετελελερινὲ ἀΐδ κιορουνοὺρ μεσελὲ πίσι ναζαρὰ ἀληναράκ, γιὰ ἰσλαχὴ γιαχοὸ τερακκηῒ οὐμουμὶ νοκταΐ ναζαρηνδὰν τερτὶς ὀληνοὺρ ἰσὲ, σουπχὲ γιόκδηρκι τόγρηδαν Ὀρθοδοξίαγια μερπούδδηρ. Ἐπαρχίαλαρδα ἰντιχαπλαρὴν σουρέτι ματλουπεδὲ ἰδζρασή, Ἐκκλησία ἐπίτροποσλαρηνην Ἐκκλησίανην βαριδατηνὴν τεζαγιουδοὺ ἰτζοὺν τζαλησμαλαρὴ, Ἔφοροσλαρην μεκτεπὶν τερακκησὴ οὐγρουνδὰ σαΐ-οὺ-ἰκδὰμ ἰτμελερὶ, χόδζαλαρην βαζιφελερινὶ τακημαλαρὴ, κοινότης μεσελελερινὶν ρουΐγετὶ ἰτζοὺν κοινότης ταραφηνδὰν τεαγὶν πουγιουρηλμὴς ὀλὰν ζεβάτη κιρχμὴν βαζιφελερινὶ τεαμμὴ ἰλὲ σουρέτι χακκανιδὲ βὲ βιδζδανὴν μουσααδεσινὲ κιόρὲ τεφτὶς βὲ τεδκὴκ βὲ χὸκμ ἰτμελελερὶ βὲσαΐρζεβάτη μουκελλεφινὶν φαΐδεγὶ μουδζιπὸλαδζὰκ πὶρ νοκτὰ ἰτζοὺν τζαλησμαλαρὴ, ἔλπετδε πὶρ νιζαμναμεγὲ ταπὶ τουτηλμασὴ βὲ ποὺ νιζαμναμενὶν ἐπαρχία ταραφηνδὰν καποὺλ ὀληνμὴς πὶρ μεπδαγιὰ κιόρὲ τανζὴμ ὀληνούπ τατπὴκ ὀληνμασὴ ἰκτιζάϊ χαλδὲν πουληνμὴς ὀλδηγὴ τακδιρδὲ, ποὺ κιπὶ νιζαμναμελερὶν ἐπαρχίαλαρδα ναδιρετδὲν πουληνμασὴ γιάχοδ χίτζ πουλήνμαμαση ναζαρημηζὴ δζέλπ ἰτμελίδιρ. Ποὺ κιπὶ νιζαμναμελερὶν χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν πὶρ χακίμι μουτλὰκ ὀλούπ, δαχιλὶ τερακκὴ νοκτασὴ ναζαρήνδζα ἒν ἀλιὰ βασητὰ ὀλαδζαγηνὴ σουπχὲ ἰτμέγιζ· λάκιν χὲρ πὶρ ἐπαρχίαδα νιζαμναμελὲρ τανζὴμὴ ἰλὲ τατπηκηνὴ κιόζεδιριζ· Καϊσεριε ἐπαρχίαση ποὺ οὐσουλὰ τεβρίκαν πουνδὰν πὶρ πουτζοὺκ σενὲ ἐβελισὶ πὶρ νιζαμναμὲ τανζημηνὰ μουπασιρὲτ ἰτμὶς ἰδὶ ἰσέδε, πιλμέϊζ νὲ σεπεπλερὲ μεπνὶ τανζημηνδὰν ἰστινκιὰφ ὀληνμήσδηρ. Σαΐρ ἐπαρχίαλαρδα ποὺ κιπὶ νιζαμναμελερὶν ὀλούπ ὀλήνμαδηγηνη πίλμεδιγιμιζδεν γιάχοδ πουληναν λαρήνδα ἰκτιζάϊ χαζηρεγὲ κιόρὲ ὀλμαδηγηνδαν κάτη ναζὰρ τατπὴκ ὀλήνμαδηγήδα κεμάλη τεεσούρλε μουσαχαδὲ ὀληνδηγηνδὰν, μητροπολὶτ ἐφένδιλερὶν ποὺ χουσουσὰ ζιαδεδζὲ δηκκὰτ ἰτμελερινὶ ἀρζοὺ ἰδέριζ. Ποὺ κιπὶ νιζαμναμελερὶν ἐλζεμιετινὶ τεαρὶφ ἰτμεκλιγὲ μινασὶπ ἐλφαζλὰρ πουλάμαδηγημηζδὰν ἀμιρλερὶν βὲ καριένι κιραμὴν τακδὶρ ἰτμελερινὶ κενδὶ ρεϊλερινὲ ἄτφ ἰδέριζ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Μουχτελὶτ Μ. Μεδζλισινὶν σὸν ἰτζτιμαϊνδὲ πὶρ χάϊλη μεσελελὲρ χὲμ ρουΐγὲτ βὲ χέμδε τεσβιὲ ὀληνμήσδηρ· λάκιν χάλια μουαλλακδὰ πὶρ τζὸκ μεσελελὲρ πουληνούπ, πουνλαρὴν ἰσὲ πὶρ πιρὲρ ρουΐγετὶ βακητὰ μοχτάδζ ἰδουγινδὲν, μεδζλισὶν ἰτζτιμαϊνδὲ πειχουδὲ ἰστιγὰλ ὀλήνμαμακ ἰτζοὺν πὶρ τεφτὶς κομισιονοὺ ἰντιχὰπ ὀληνμὴς βὲ μεζκιοὺρ κομισιὸν ἀκδέμδζε μεσελελερὶ μουταλαὰ ἰτδικδὲν σόνρα χουλεσασηνὴ δερμεγιὰν ἰδεδζὲκ βὲ ἀνὰ κιόρὲ καρὰρ βιριλεδζέκδιρ. κόμισιὸν ἀζαδὰν Προῦσσα μητροπολιτὴ χόρμετλοὺ Ναθαναὴλ ἐφένδι βὲ μουαλλὶμ Ἀνδρέας Σπαθάρης βὲ Κωνσταντῖνος Κωνσταντινίδης ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ταραφηνδὰν τεσκὶλ ὀληνμήσδηρ. Μεζκιοὺρ ἰτζιμαδὲ Μ. Μ. Μεδζλεσὶ ταραφηνδὰν Μ. Σχοληνὴν ἐφορείαση ἀζαληγηνὰ Ἰωάννης Χαδζόπουλος ἐφένδι τεαγὶν ὀληνμήσδηρ.

— Κούμκαπου ἱερατικὸς προϊστάμενοσου Ἀθανάσιος Γεωργιάδης ἐφένδι Μ. Ἐκκλησίανην Μέγας Σακελλάριοσληγηνα τεαγὶν ὀληνμήσδηρ.

— Χέϊπελι ἀδαδὰ σακὶν ὀλοὺπ μουνχερὶφ οὐλμιζὰδζ πουληνὰν σάπηκΚουδ ὑσερὶφ Πατριγὶ μακαριώτατος Νικόδημος ἐφένδινιν χαστελιγὶ κέσπι σιδδὲτ ἰτμίσδιρ.

— Καρὰ τὰγ μητροπολιτὴ χόρμετλοὺ Μητροφάνης ἐφένδι ποὺ δεφὰ βεφὰτ ἰτμίσδιρ· μεζκιοὺρ χαπερὶ βιρὲν τηλεγρὰφ Ἰλλυρίανην Γόριτς πελδεσινδὲν κεσιδὲ ὀληνμὴς πουληνμάγλε πελδέϊ μεζκιουρεδὲ βεφὰτ ἰτδιγινὶ ζάνν ὀληνήορ.

— Παζὰρ κιουνὶ Πατρὶκ ἐφένδι Πέϊ ὀγληνὰ ἀζιμέτλε ἀκσὰμ οὐστοὺ Παναγία ἐκκλησίασηνδα ἑσπερινοσδὰ χαζὴρ πουληνμήσδηρ· ἀκολουθίαδα Ρωσσία σεφαρετχανεσινὶν 2νδζι κιατιπὶ μ. Μανσούρωφ βὲ σάϊρ μουτεπεράν χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

— Ἅγιος Ἡρακλείας χορμετλοὺ Γερμανὸς ἐφένδι χαστελιγιρὶν γένιδεν κέσπι σιδδὲτ ἰτμὶς ὀλδηγὴ ἐσιδιλμίσδιρ.

— Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι Παζὰρ κιουνὶ Πέϊ ὀγλουνὰ κιτδιγινδὲν Σηρπιστὰν σεφαρετχανεσινὲ ἄζιμέτλε, δοὺν ἀκσὰμ οὐστοὺ σεχριμιζδὲν κιτμὶς ὀλὰν Σηρπιστὰν σεφιρὶ ἰλὲ ρασιμέϊ βεδαΐ ἰφὰ εἰλεμίσδιρ.

— Πέϊ ὀγλουνδὰ πακκαλλὴκ ἰδὲν Εὐρυτανλὴ Σπυρίδων Δ. Πατρώνης ἰσμινδὲ πὶρ σαχίπι χαμιὲτ, ερίκιοϊνδε πὶρ μεκτὲπ ἰνσὰ ὀληνμασὴ ἰτζοὺν 1000 λίρα ἰανὲ ἰτμὶς ὀλμάγηλε, μούμα ἰλεϊχὶν τεκλὶφ ἰτδιγὶ σεραΐτη καποὺλ ἰδοὺπ ἰτμεδικλερινὶ σουὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ Πατρικχανὲ ταραφηνδὰν κιόνδεριλὲν, μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ἀζασὴ μουτ. Ζήσης Θ. Ζήσης ἐφένδι Παζὰρ κιουνὶ Φεσίκιοϊνδε μουτεπερὰν βὲ μουτεχαϊζανηνὴ ἰτζτιμαγὲ δαβὲτ ἰτμὶς, βὲ Σπυρίδων ἐφένδινιν ἰανεσὶ μαλούμ ὀλδηκδὰ, κοινότης ταραφηνδὰν δαχὴ ἀρσανὴν μεδζζάνεν τ ρκ ὀληνμασὴ καρὰρ βερiλούπ, πίρδε τεσεκκοὺρ βαρακαση τανζὴμ βὲ τισγιὰρ ἰτμισλέρδιρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Ἀβατήφι φουκαραπερβερὶϊ χαζρέτι παδισαχινὶν ἀσάρι μερχαμετλερινδὲν ὀλμὰκ οὐζερὲ σὶρ σεδζζαδεσὶ σααδετλοὺ Ἰζζὲτ πέϊ ἐφένδι ἐββελκὶ κιοὺν Σουλτὰν Σελὶμ δζαμιϊνὲ πὶλ ἄζιμὲ, ἰχσάνι παδισαχὶ ὀλὰν 27 κογιοὺν ζέπχ ἰλὲ κερὲκ ἀνλερὶν ἐτλερινὶ βὲ κερὲκ σουρέτι μαχτουσεδὲ δζέλπ ἰδιλμὶς ὀλὰν 360 κηγὲ νάνι ἀζὶζ δζιβαρδὰ πουληνὰν 4 μαχλὲ φουκαρασηνὰ τιβζὶ ὀληνμήσδηρ

Μησηρδὰ χηϊγέτι βουκελανὴν ἰστιφὰ ἰτδιγὶ βὲ Χηδῆβι Μησὴρ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὶν ἰστιφαγὶ καποὺλ ἰτδιγὶ τηλεγράφλε πιλδιριλίορ.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶν γερινὲ Νουββὰρ πασὰ τεαγὶν ὀληνμήσδηρ.

Παζὰρ κιουνὶ Πέϊ ὀγλουνδὰ Παρθεναγωγεῖονουν ἰμτιχανλαρηνὰ μουπασιρὲτ ὀληνμὴς ὀλμάγλε, ἰδζρὰ ὀληνὰν μερασιμδὲ Ρωσσία βὲ Γιονὰν μασλαχατκιουζαρὴ ἰλὲ πὶρ χάϊλη μουτεπερὰν χαζὴρ πουληνμὴς βὲ μουδιρέϊ μεκτὲπ μαδμαζὲλ Σ. Καλογερᾶ πὶρ μακαλὲ ἰραδὴ ἰλὲ ἴλμι μεαριφὶν χαμισὶ βελίϊ νιϊμέτι πὶ μιννετιμὶζ ἐφένδιμιζιν ἀσρινδὲ οὐλοὺμ βὲ μεαριφὶν ἰντισαρηνδὰ ἰστιχσὰλ ὀληνὰν τερακκηγιάτη ἄζιμεδὲν πάχς ἰλὲ δοάϊ βαδζίπουλ-ἐδάϊ δζενάπη μουλουκιανεγὶ ἐδὰ ἰτμὶς βὲ σαγιριὰν κιουζὲλ ἀσμαλὰρ τεγαννὶ ἰτμισλέρδιρ.

Σηρπιστὰν σεφιρὶ μουσσιοὺ Βελιμήροβιτς δοὺν ἀκσὰμ οὐστοὺ σεχριμιζδὲν ἄζιμὲτ ἰτμίσδιρ· μούμα ἰλεΐχ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ πάπη Ἀλιγὲ κελερὲκ σάδρη ἄζὰμ βὲ γιαβέρι ἐκρὲμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Δζεβὰδ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ χαριδζιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰδερὲκ ἰδζράϊ ρασιμέϊ βεδὰ ἰτμίσδιρ. Σεφίρι δζεδιδὶν βιρουδινὲ δεγὶν σεφαρετὶν πὰς τερδζιμὰν βὲ μουτεσαρὴ ὀλὰν μουσσιοὺ Θαδδαῖος Τηρχὰν μασλαχατκιουζαρλὴκ βαζαΐφινὶ ἰφὰ ἰδεδζέκδιρ.

Μεεμουρινὲ βεριλὲν μαχσὴ μουπεὶν τὰπ ὀληνὰν κοτζανλὰρ πού δερκ ούνουμ μεεμουρινὶ τεβζὶ ὀληνμὴς βὲ μὰχ πὲ μὰχ πιρὲρ δανεσινὶ κιοστερερὲκ μαχσλαρηνὴ ἀλμαλαρὴ μουκαρρὲρ πουληνμήσδηρ· κοτζανλαρὴν ἐρκὰ ταραφηνδὰ, «σαραφλαρὰ σατηλμὰζ» ἰπαρεσὶ πουληνδηγηνδὰν, κοτζανλαρὴν σαχιπλερὶ σαραφλαρὰ σατάμαγιαδζακλαρδηρ.

Μεζκιοὺρ σενεδλὲρ ἰτζοὺν μεεμουρινδὲν 100 παρά ἀληναδζάκ βὲ ταχμὶν ὀληνδηγηνά ναζάρεν χασηλάτη σενεβὶ 3,000 λίραγια παλὶγ ὀλαπιλεδζὲκ ἰμὶς.

Ἄδανα βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Τζουκοὺρ ὀβαδὰ βακὴ μουχαδζιρὶν ναχιεσινὶν Τζιρὶδ ναχιεσὶ ἰλὲ πὶλ τεβχὶδ ούτζουνδζὴ σηνηφδὰν ὀλμὰκ ούζερὲ πὶρ καϊμακαμλὴκ τεσκιλινὲ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

Ἄνκαρα βιλαγετὶ δαχηλινδὲ πάζη καργὲ ἀτραληνδὰ τζιτζὲκ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἰτμεσὶ ούζερινὲ, δζανίπι χοκιουμετδὲν μεδζδζάνεν τελκήχι δζουδερὶ ἀμελιγιατὴ ἰδζρασηνὰ πασλανηλμήσδηρ.

Σὴν βὲ Πιρεδζὶκ σιμενδουφὲρ χαττὴ πὰς μουχενδισὶ μουσιοὺ Χάνενιν πού κερὲ Χουμσὰ πὶλ βιρουὺδ ἰνσαὰτ βὲ γκοινιάτη βακααγὲ κερμιΐ τὰμ βιρμὲκ ούζερὲ χὰτ πουγιουνκ ἀζιμὲτ ἰτδιγὶ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀληνόρ.

Γαλάτα κιουμρουγουνδὲ βουκουοὺ πουλὰν σηρκὰτ ἰτζοὺν πὲρ βέδζχι ἀτὶ μαλουμὰτ βεριλίρ. Βεζνεδὲ καλὰν παραλαρὴν ἀκσαμλαρὴ ἐσγιὰ κονουλμακδὰ ὀλὰν ἀνπαρδὰ κιαὶν πὶρ σανδουγὰ βὰζ ἰδιλμεσὶ κιουμρούκδζε καβαΐδι μεριεδὲν ὀλουπ πού ἀνπαρὴν καρὰ βὲ δενὶζ δζιχετινὲ μεβδζοὺδ ἰκὶ ἀδὲδ καπουσὴ δαχὴ σεδ ὀληνούρ ἰμὶς· σαρηκλὰρ χὲρ κὶμ ἰσὲ ἀνπὰρ δερουνινδὲ σακλανμὴς ὀλὰν πὶρ ἀδεμὶν δενὶζ δζιχετινδεκὶ καπουγιοὺ ἀτζμασὴ ούζερινὲ ἰτζερουγὲ κιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλδηκλαρὴ κιπὶ παρελερὶ ἀλδηκδὰν σόνρα δαχὴ ὄραδαν φιραρὰ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρδηρ. Σηρκὰτ ὀληνὰν 60,000 κουσοὺρ γρουσδὰν πασκὰ μεζκιοὺρ σανδηκδὰ 4—5000 γροὺς μεεμουρὶν μαασατὴ κουσουρατὴ ὀλμὰκ ούζερὲ παρὲ δαχὴ μεβδζοὺδ ἰδὶ ἰσέδε μεπαλίγι μεζκιουρὲ σηρκὰτ ὀληνμαμήσδηρ· τεβκὴφ ὀληνανλαρὴν ἰστιντακλαρηνὰ δεβὰμ ὀληνρὰκ βεζνεδὲν σηρκὰτ ὀληνὰν παρὲ ἰτζοὺν μουττεχίμεν δὲρ δὲστ ὀλουνανλαρδὰν ὀβαδζὴ Χαζαρὴν ὀδασὴ τεχαρρὶ ὀληνοὺπ πὶρ διβὰρ δελιγινδὲ τοπρὰ ἰτζερουσινδὲ 141 λίρα ἰλὲ σανδηγηνδά ἰπεκλὶ κουμασλὰρ πουληνμήσδηρ· μερκοὺμ χησσεσινὲ δουσὲν πού παρεγὶ σηρκὰτ ἰτδικδὲν σόνρα φιρὰρ ἰτμὲκ ούζερὲ χαζηρλανμὴς ἰσέδε σίμδι γιακαγὶ ἐλὲ βιρμὶς, βὲ ὁ πιρλερινὲνδε πουληναδζαγὴ πεδιχίδιρ.

Ἐρζερουμδακὶ κητλιγὰ μεδὰρ ὀλμὰκ ούζερὲ κιονδεριλὲν 70,000 κιλὲ πουγδαϊδὰν 10 πὶν κιλὲ Ἐρζερουμὰ βὲ 10,000 κιλὲ Βαϊβουρδὰ μουβασιλὲτ ἰτμίσδιρ· κὰρ βὲ σουλὰρ σεπεπινὲ νακλιγιὰτ μουσκιλατὰ τεσαδδοὺφ ἰδίορ.

Δολὰπ δερεδὲ χεκιμλὶκ τασλαγιαρὰκ Κωσταντῖνος ναμηνδὰ πιρινὲ ἰλὰδζ βερερὲκ βεφατηνὰ σεπὲπ ὀλὰν πὶρ Ἐρμενὶ περπὲρ ζαπτὴ ταραφηνδὰν τεβκὴφ ὀληνμήσδηρ.

Καλπαζανλὴκ τοχμετινδὲν δολαγὶ 10 σενεδὲν περοὺ Διγιαρπεκὶρ χαπισχανεσινδὲ μεβκοὺφ πουληνὰν Σίμωνουν μααλουλιγετινὲ μεπνὶ ἀφβ βὲ ἰτλακηνὰ ἰραδεΐ παδισαχὶ σερὶφ σαδὴρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Κερεστεδζιλὲρ γιαιγηνηνδὰ μουχτερὲκ ὀλαρὰκ πού κερὲ ἰνσὰ ἰτδιριλὲν Σουλεϋμανιὲ δζιβαρηνδὰ Χοδζὰ χαγιασετδὶν μαχλεσινδὲ πὶρ ἰκὶ χανενὶν ὄραλαρδα λαγὴμ πουληνμαμασηνδαν χάλια μεδζραλαρηνὴ σοκαγὰ βιρδιχλερὶ κιπὶ γίνε μαχλέϊ μεζκιουρεδὲ πὶρ λαγημὴν χαρὰπ ὀλμασηνδὰν δολαγὶ κιάμιλαν μεζχερφατὴν πὶρ ἰκὶ ἀϊδὰν περὶ λαενκατὴ σοκακλαρὰ ἀκοὺπ κιτμεκδὲ ὀλδηγὴ δζιχέτλε πιρινδζὶ δαϊρεϊ πελεδιὲ ταραφηνδὰν σίμδιδεν πουνοὺν ἰντιφαΐ τζαρεσινὲ τεσεππούς ὀληνμασὴ σηχχέτι ούμουμιὲ ναμηνὰ ριδζὰ ὀληνούρ.

Κὲρτζ λιμανὴ σαχιλινδὲ, «Ἀχιλλεὺς» ναμηνδὰ πὶρ Ἰτάλια γελκὲν σεφινεσὶ ἰλὲ «Εὐαγγελίστρια» ναμηνδὰ πὶρ Γιονὰν γελκὲν σεφινεσὶ ἀρασηνδὰ μουσαδεμὲ βουκουοὺ πουλοὺπ «Εὐαγγελίστρια» γὰρκ ὀλμοὺς βὲ 9 ταϊφεσινδὲν 5ὶ κουρτουλμούσδηρ.

Μάρτιος 26ινδζὶ κιουνουνδὲν Ἀπρίλιος 1ινδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ Δέρι σααδετδὲ ἀδὶ χαστελικδὲν βεφὰτ ἰδενλὲρ.

Ἰσλὰμ	ἐρκὲκ	79	καρὴ	90
Χριστιὰν	»	54	»	56
Γεχουδὶ	»	11	»	8=298

Κετζὲν Μάρτιος ζαρφηνδὰ Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδη σελεσεδὲ ἰλέλι μουτενεββιαδὰν βεφὰτ ἰδενλερὶν μηκταρὴ 1311 κισιδὲν ἰπαρὲτ πουληνμήσδηρ.

Ρουμελίΐ σαρκὶ βιρκουσινὶν σέχρι Μὰρτ τακσιτὶ πού κερὲ δεγιοὺνι ούμουμιέϊ Ὀσμανιὲ βεζνεσινὲ τεσλὶμ ὀληνμήσδηρ.

Παζὰρ κιουνὶ ὀϊλενδὲν 2 σαὰτ σόνρα Πὲϊ ὀγλὴ Ρουμ καδηνλαρηνὴν φουκαραπερβὲρ δζεμιετινὶν τεεσὶς ἰτλεδιγὶ δικιμχανεδὲ δζεμιετὶν ἰδζτιμαΐ σενεβιεσὶ ἀκδ ὀληνοὺπ ρεϊσὲ μαδὰμ Χαρίκλεια Ἀκάτου γαγέτλε πελὶγ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰδερὲκ τεβαφούρι ὄμρι ἰκπάλι σεχινσαχὶ ἰτζοὺν δοὰ εϊλεμὶς ὀλμάγλε μεζκιοὺρ δικιμχανεδὲ ἰσλεγιοὺπ τζολοὺκ τζοδζουκλαρηνὴν μαλζεμέϊ τεαγιουσινὶ τεδαρὶκ ἰδὲν γιουζλέρδζε φακὴρ καδηνλὰρ ἀμὴν χηβὰν ὀλμουσλάρδηρ.

Μαδὰμ Ἀκάτου, δζεμιετὶν ἰδαρὲ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ δικιμχανενὶν μενφαατηνά ὀλμάκ ούζερὲ ἰσμινὶν ἰλὰν ἰδιλμεσινὶ ἀρζοὺ ἰτμεγεν πὶρ σαχίπι χαμιγετὶν 100,000 φράγκ κιονδερμὶς ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Σηρπιστὰν σεφιρινὲ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν μεδζιδὶ βὲ σεφαρὲτ πὰς κιατιπὶ μουσσιοὺ Ρίστιδζε ούτζουνδζὶ βὲ κιατιπλερδὲν μουσσιοὺ Ἀσλοπόδακ Γιοβάνοβιτς ἰλὲ μουσσιοὺ Βλαδιμὴρ Λάσκοβιτζε δορδουνδζὶ ρουτπελερδὲν Ὀσμανὶ.

Πιλεδζὶκ ἰλὲ Βεζὺρ χὰν στασιονλαρὴ ἀρασηνδὰ πὶρ δζιναγέτι μουδχισὲ ὀλμούσδηρ. Πεκτζιλερδὲν πιρισινὶ δουσμενλερὶ πογαζλαγιοὺπ, κούλουπεσινδε σηραχμησλὰρ βὲ βουκουὰτ πολισὲ χαπὲρ βεριλερὲκ ταχκηκατὰ ἰπτιδὰρ ὀληνμήσδηρ.

Σαρκὶ Ρούμελινιν χαρμανλὴ Χαδζίκιοϊ νὰμ καργεσινδὲ μουτεμεκκὶν πὶρ Πουλγὰρ ζεβδζεσινὶ ἰκιδὲ πιρδὲ δὰρπ εϊλεδιγινδὲν ζεβαλλὴ καδηνὴν ἰκὶ κιοζούδε ἐμὰ ὀλμοὺς βὲ πουνοὺν ούζερινὲ μητρόπολιγε μουραδζαάτλε ταπληκηνὴ ἰστεμὶς ἰσέδε ἰστιδασὴ ρὲδ ὀληνδηγηνδὰν ἀλτζὰκ χερὶφ χανεσινὲ ἀβδετινδὲ ἐμὰ ὀλὰν ζεβδζεσινὶ πογοὺπ δζεσεδινὶ πὶρ κουγιουγιὰ ἀτμὴς βὲ ἰκὶ τζοδζουκδὰν πιρὶ βάλιδεσινι κιορέμεγινδζε φεργιὰτ βὲ φιγανὰ πασλαμάγλε τζοδζουγουνοὺ δαχὴ πογοὺπ δζεσεδινὶ μεζκιοὺρ κουγιουγιὰ ἰλκὰ βὲ 3 ἀϊλὴκ τζοδζουγουνοὺδα τὲρκ ἰλὲ φιρὰρ εϊλεμὶς βὲ νίχαγετ μαασουμοὺν ἀγλαδηγὴ ἐσιδιλερὲκ ἐτραφδὰν γετισιλμὶς ἰσέδε ἀδζληγὴν τεεσιρινδὲν μαασοὺμ δαχὴ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Ταγλαρδὰ δολασὰν δενὶ δαχὴ δουτηλοὺπ ἰδαμὰ χὸκμ ὀληνμήσδηρ.

Ἰτάλια χαστεχανεσὶ ταπιπὶ δοκτὼρ Ζέρη κετζὲν ἀκσὰμ Φιροὺζ ἀγά δζαδδεσινδὲν μιροὺρ ἰτμεκδὲ ἰκὲν ούζερινὲ 3 κισὶ χούδζμ ἰδερὲκ κενδούσινὶ σοϊμαγὰ τεσαδδὶ ἰτμισλὲρ ἰσέδε μούμα ἰλεΐχι ρεβόλβερ ἰλὲ μουκαπιλὲ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν φιρὰρ ἰτμισλέρδιρ.

«Εἰρήνη» ναμηνδὰ πὶρ Γιονὰν τουδζζὰρ σεφινεσὶ Βάρναδαν Μαρσίλιαγια κιτμὲκ ούζερὲ Μάλτα δζεζιρεσὶ δζιβαρηνδὰν μιρουρὶ ἐσνασηνδὰ «Κάπ τούρ» σαχιλινδὲν 15 μὶλ ἀτζηκδὰ γὰρκ ὀλμοὺς βὲ φάκατ γιολδζὴ βὲ ταϊφεσὶ κουρταρηλμήσδηρ.

Τουτοὺν ἰχραδζὴ τιδζαρετὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰτμὲκ ούζερὲ τεσκιλὶ μουσαμμὲμ ὀλὰν σιρκέτι δζεδιδὲ σεραΐτὶ ἐσασιεσὶ καραρλασδηρηλμήσδηρ. Μεζκιοὺρ σιρκετὶν πὶρ Ἰγγλὶζ κουμπάνιασὴ χαϊσιγετὶ ἰλὲ μουαμελέϊ καϊδιεσὶ ἰκμὰλ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν ἐλγεβὰμ μεδζλίσι ἰδαρὲ ἀζασηνὴν ἰντιχαπὴ ἰλὲ ἰσγὰλ ἰδιλμεκδέδιρ.

Γενὶ ἀκδ ὀληνὰν ἰστιχραζὴν ταχβιλατὴ Παρὶς βὲ Βιέννα πόρσαλαρηνα ἰδχὰλ ὀληναρὰκ μεβκήϊ τεδαβουλὰ βὰζ ὀληναδζάκδηρ.

Παλὴκ παζαρηνδὰ Εὐστάθιος Μ. Τρελλόπουλοσουν σερικὶ σαρὰφ Στέφανος Χ. Ἀντωνιάδης ταραφηνδὰν ἰμζαμηζὴ τακλὶδ ἰλὲ ἐμρὲ μουχαρρὲρ ὀλαρὰκ πὶρ τακὴμ σενεδὰτ φιροὺχτ εϊλεδιγὶ ἰστιχπὰρ κηληνμὴς βὲ ἰκαμετκιαχὴ ταπιὲ μεδζχοὺλ πουληνμὴς ὀλμάγλε, Ἀλέξανδρος Ι. Γιογουρτδζὴ ὀγλοὺ βὲ Πέτρος Ε. Κοντόπουλος ἰμζαλερὶ ἰλὲ μουμζὴ χὲρ κιμὶν γεδινδὲ βαδελερὶ χουλοὺλ ἰτμὶς βὲ ἰδεδζὲκ σενεδατὴν χαμιλλερὶ πού κιουνδὲν ἰτιπάρεν νίχαγετ 5 κιοὺν σόνραγια μουτεσαδδὴφ Πεντζσεμπὲ κιουνουνὲ καδὰρ ζιρδὲ ἰμζαλεριμὶζ μαχαλινδὲ μουχαρρὲρ ἰκαμετκιαχλεριμιζὲ κετουριλερὲκ σαχὴχ ὀλανλαρηνὴ τεκρὰρ ἰκινδζὶ ἰμζὰ ἰλὲ τασδὴκ ἰτδιρμελερὶ λουζοὺμὶ δζούμλεγε μαλοὺμ ὀλμὰκ ούζερὲ ἰλὰν ὀληνούρ.

Ζινδὰν καπουσηνδὰ 252 νόμ. μαγαζαδὰ μουκὴμ	Παλὴκ παζαρηνδὰ Μαξ. χαν. 12 νόμ. ὀδαδὰ μουκ.
Π. Ε. Κοντόπουλος	*Α. Ι. Γιογουρτδζὴ ὀγλού.*

2 Ἀπρίλιος 1894

ΒΛΑΝΚΑΔΑ

Ἅγιοι Θεόδωροι Ἐκκλησίαση

Βλάνκαδα κιαὶν Ἅγιοι Θεόδωροι Ἐκκλησίασηνην ἐπιτροπησὶ, καδηνλαρὰ μαχσοὺς στασίδιλεριν γένιδεν καιδὴ βὲ δεφτερινὶ τανζὴμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πού δεφά Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνην στασίδιλερινιν καιδεσὶ ούζερινὲ, ματποὺ σενετλὲρ χαζηρλαμὴς ὀλμάγηλε στασίδηλεριν σαχιπελερινὶν πού κιουνδὲν ἰτιπάρεν ἰκὶ μάχ μουδδέτλε χὲρ Παζὰρ βὲ δζουμαά κιουνλερὶ ἐπιτροπηγὲ μουραδζαάτλε, γεδλερινδεκὶ σενετλερὶ δεγισδιρμελερὶ, βὲ πού μουδδὲτ ζαρφηνδά μουραδζαάτ ἰτμεγενλεριν χακλαρηνὴ γαὶπ ἰδεδζεκλερὶ ἰλὰν ὀληνούρ.

Βλάγκα 4 Ἀπρίλιος 1894.

Ἐπιτροπή.

ΓΙΑΝΓΗΝΛΑΡ

Ἰσπάνιαδα Γρεννάδα πελδεσινδὲ κιαὶν ὀτὲλ Βάσιγκτων νὰμ δζεσὶμ ὀτελδὲν πὶρ χαρὴκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ μεζκιοὺρ ὀτὲλ μεβδζουδὶ ἰλὲ περαπὲρ κιάμιλαν μούχτερὲκ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἐσνάι χαρηκδὰ 4 τουλούμπαδζη ἰλὲ περαπὲρ πὶρ ζανδάρμα ζαπιτὶ τεεσίρι χαρηκδὰν ἀγηρδζά μεδζρούχ ὀλμούσδηρ.

— Σηρπιστανδὰ Κιοπροὺ καζασηνδὰ κιαὶν πὶρ κιομοὺρ μαδενινὲ σαικά ἰσαπέτλε ζουχοὺρ ἰδὲν χαρηκδά ἀμελεδὲν 16 κισὶ τελὲφ ὀλμούσδηρ.

— Μησηρδὰ Κελγιοπίαδα πὶρ χαρηκδὰ 130 χανὲ βὲ 9 κισὶ, βὲ Ἐλκούπερα καργεσινδὲ 200 χανὲ βὲ 29 νουφοὺς γιανμήσδηρ.

— Ζαπώνιαννη Καβάδα ναχιεσινδὲ κιαὶν μαδὲν κιομουροὺ ὀδζακλαρηνδὰν πιρισινδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ 18 κισὶ τελὲφ ὀλμήσδηρ.

— Ἀμέρικαδα Βιργινία ἐγιαλετινδὲ πὶρ χαρηκδὰ πὶρ φάπρικα ἰλὲ παρούτ βὲ ἐδζζάϊ ναριὲ ἀμπαρλαρηνὴν κούλλιεν γιανδηγὴ μααλούμδηρ. Χασαρὰτ 100,000 δολλὰρ ὀλοὺπ 11 κισὶ τελὲφ βὲ 7 κισὶ μεδζρούχ ὀλμήσδηρ.

— Κέζα Ἀμέρικα Πανσυλβανία ἐγιαλετινδὲ Ρεωνων κασαπασηνδὰ πὶρ ἠλεκτρὶκ φάπρικασηνδα ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδοὺπ ἀμελεδὲν 2 κισὶ τελὲφ βὲ 4ού μεδζρούχ ὀλμήσδηρ.

— Παναμὰ καναληνδὰ πουληνὰν Κολὰν σεχρινδὲ δζουμαὰ κιουνὶ χαρὴκ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ βὲ ἰσποὺ γιανγηνδὰ σεχρὶν κήσμη ἀζαμὴ μούχτερὲκ ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀληνόρ.

— Νιγιὸρκ πελδεσινδὲ ἅγιος Αὐγουστῖνος νὰμ Ἐκκλησίκ μουγτερὲκ ὀλμήσδηρ.

— Κετζὲν σαλὶ κιουνὶ Νιγιὸρκ πελδεσινδὲ δζεσὶμ πὶρ ἀχουρδὰ χαρὴκ ζουχουρ ἰλὲ ἀχουρδὰ πουληνὰν 120 ρεὲς δζινσὶ ἀλιὰ πινὲκ ἀτλαρὴ ἰλὲ ἐπνιὲ μούχτερὲκ ὀλμήσδηρ. Χασαράτη βακηὰ 400,000 δολλὰρ ταχμὶν ὀληνόρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Δζουμαὰ κιουνὶ σαὰτ 6δὰν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ σαὰτ 6γιὰ καδὰρ χὰμδ ὀλσοὺν χὶτζ πὶρ βουκουὰτ βὲ βεφὰτ ὀλμαμήσδηρ. Κουζγουνδζουκδὰ πὶρ σάχς σιφαγιὰπ ὀλμούσδηρ.

Δζουμαὰ ἰρτεσὶ σαὰτ 6δὰν Παζὰρ κιουνὶ σαὰτ 6γιὰ καδὰρ Πογιοὺκ Δερεδὲ Ἀβραὰμ βελέδι Δαβὶδ ναμηνδὰ πιρὶ χαστὲ ὀλμούσδηρ.

Δοὺν οἰλέϊν ζεμανηνά καδὰρ Πογιούκδερεδε Ἰωσηφίνα ναμηνδὰ πὶρ καδὴν χαστὲ ὀλμοὺς βὲ μαχέλι μούχτελιφεδὲ 4 κισὶ σιφαγιὰπ πουλμήσδηρ.

Δοὺν σαπὰχ σαὰτ 1 1)2δε Ἰσκιούδαρδὰν χαρακὲτ ἰτμὶς ὀλὰν 14 νούμερολη βαπὸρ δερουνινδὲ χαφὰφ Ἀλὶ πεΐ ναμηνδὰ πιρὶ φουδζόζέτεν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλμάγλε μεζκιοὺρ βαπὸρ γιοδζουλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Σιρκεδζὶ ἰσκελεσὶ ἀτζηκλαρηνδὰ πὶρ σαμανδούραγια ράπτ ἰδιλμὶς βὲ δοκτὼρ Βιτάλης ἐφένδι μεεμουρίνι σηχχηὲ βὲ σάϊρε ἰλὲ περαπὲρ βαπορὰ ἀζιμέτλε δζεσετὶ μουαγενὲ ἰδερὲκ σεκτέϊ καλπδὲν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλδηγὴ τεπεγιοὺν βὲ τεχακκοὺκ ἰτμέκλε βαπὸρ κιοπρούγὲ γιανασοὺπ γιολδζηλαρὴ τζηκαρμήσδηρ.

Μυριόφυτονουν Μιλὰν καργεσινδὲ Μάρτιος 31δζὶ κιουνὶ πὶρ μουσὰπ βὲ ἐσκὶ μουσαπλαρδὰν 1 βεφὰτ ὀλμοὺς βὲ Ἀπρίλιος πιρινδὲ γένιδεν 4 μουσὰπ ὀλοὺπ ἐσκιλερδὲν πιρὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πουκρεσδὲ κετζὲν χαρτὰ Γαλαζδὰν κελμὶς ὀλὰν πὶρ ἀδὲμ χολέραδαν χαστὲ ὀλοὺπ, βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Μερκουμοὺν Σταμπολδὰν κελμὶς στρεϊδα γεμὶς ὀλδηγηνὰ δαΐρ πὶρ ριβαγὲτ δζερεγιὰν ἰτμὶς ὀλμάγλε δέρχαλ, Σταμπολδὰν κελὲν κεμὶ βὲ βαπορλαρὴν τεεκιδὰν καραντίναγια τουτουλμαλαρὴ ἔμρ ὀληνμήσδηρ.

ΤΡΑΜΒΑ·Γ· ΣΙΡΚΕΤΙ

Τρανβάϋ σιρκετὶ, χαϊβανλαρηνδὰν πὶρ κατζηνὴ σατηληγὰ τζηκαραδζαγηνδὰν, ἰστιρὰ ἰτμὲκ ἰστεγενλερὶν κουμπάνιαννην Σισλὶ, Πεσικτὰς βὲ Ἂκ σεράϊ ἀχουρλαρηνὰ κιδοὺπ, σατηλὴκ ὀλὰν χαϊβανλαρὴ κιορμελερὶ, μεζκιοὺρ ἀχηρλὰρ μεεμουρλαρὴ ἰλὲ παζαρληγὰ κιρισμελερὶ ἰχτὰρ βὲ παζαρληγὴν πεσὶν παρὰ βὲ λιράϊ Ὀσμανὶ 108 γροὺς χισαπὴ ἰλὲ ὀλαδζαγὴ ἰλὰν ὀλουνούρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ	*Γρ.*	26	
Σιμενδουφὲρ	*Φρ*	107	50
Τασφιὲ	»	13	
Ὀσμανιὲ	»	96	
Κημμίτζα		51	15
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	6
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		107	5
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		95	20
Ἰγγλὶζ λίραση		110	10
20 φρὰνκ		87	29
Πὼλ (δζεδὶδ Ρούς λίραση)		90	
Καϊμὲ Ρούς (καρπὸν)		8	47

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Ἐν μούχιμλερὶ.

Πέτερσπουργ 14. Ρωσσία χοκιουμετινὶν βελὶῒ ἀχδὴ Γκρὰν δοὺκ Νικόλαος βὲ Γκρὰν δουκλὰρ Βλαδίμηρος βὲ Σέργιος ζεβδζελερὶ ἰλὲ περαπὲρ βὲ Γκρὰν δοὺκ Παῦλος, Ἔσση Γκρὰν δούκασηνην ἰζδιβαδζλερινδὲ χαζὴρ πουληνμὰκ ούζερὲ Κόβουργονα ἀζιμὲτ ἰτδιλέρ.

Πουκρὲς 14. Ρουμάνια βελὶῒ ἀχδὴ ζεβδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ Κόβουργονα ἀζιμὲτ ἰτδὶ· ὄραδα πρενσὲς Βικτωρία Σὰξ-Κόβουργ Γόθαηιν ἰζδιβαδζλερινδὲ χαζὴρ πουληναδζάκδηρ. Μουσάρουν ἰλεϊχὰπρενσὲς δὲ Ρουμανιὶν κὴζ καρηνδασήδηρ.

Καρλσρούη 15. Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος Βάδη γκρὰν δούκασὴ βὲ γκρὰν δουκέσσασηνη ζιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πούραγια κελδὶ· μάχη χαλὴν 18ινδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ καλδηκδὰν σόνρα Κόβουργονα ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Πέστα 14. Μεδζλίσι μεπουσὰν μεδενὶ νικιὰχ ἰτζοὺν ταχδὶμ ὀληνὰν λαϊχαγὶ καπούλ ἰτδί.

Ἀββάζια 15. Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρίτζαση γιάδην Βενεδιγὲ κιδεδζέκδιρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομροὺκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ινδζὲ τζιγάρα κιαγηδὴ μερκαληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμοὺλ τζιγάρα κιαγηδηνὴ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ. φενὰ βὲ σηχχατὰ μουκὴρ κιακηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ ρὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγηδηνὴν πού καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι ούμουμιγεγὲ πιναεν σοχρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν, μουστεριλερὶ ποϊλὲ κεμὶ δεμιρὶ ἀλαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν ούζεριν δὲ μουρεκεπσὶζ βὲ δαμκὰ σουρετινδέ ἀλαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν Ἰσταν πὸλ ούνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλὴ ἰπαρεσὶ ἰλέ περαπὲρ 2 σιγιρ Χ ἀλαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν πού ἀλαμέτι μαχσουσεληρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΠΗΣΚΗ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Ὀδοὺν καπουσὴ Πισκιδζιλὲρ δζαδδεσὶ.

Νούμ. **66—68.**

Γαλὰζ βὲ σάϊρ δζίνς ταχταλαρὴν γάγετ ἐχβὲν πὶρ σουρέτλε ἰντιζάμ βὲ μουκεμμελιέτλε πιτζιλμεσὶ μιϊμαρληγὰ βὲ πινὰ ἰσλερινδὲ ἔν λαζημλὴ πὶρ σέϊ ὀλδηγηνδὰν μεζκιοὺρ φάπρικαγι κερεστὲ τουδζδζαρλαρηνὰ βὲ πινὰ μουτεαχουδλαρηνὰ ταβσιὲ ἰδέριζ.

Μεζκιοὺρ φάπρικα 4 σενεδὲν περοὺ ἰσλετμεκδὲ ὀλμάγλε, ἰκτισὰπ ἰδιλμὶς ὀλὰν τεδζρουπὲ βασητασὴ ούμοὺμ μουστεριλερὶ ἔζ χὲρ δζιχὲτ μεμνοὺν ὀλδηκλαρὴ κιπὶ, σηπαρὴς ὀλὰν ἰσλερὶν δαχὴ χὲμ σουρὰτ βὲ χέμδε ἰντιζάμ ἰλέ ὀληναδζαγὴ τεαχοὺδ ὀληνμακδάδηρ. Πισκηδζηλὴκ φιατὴ ταχταλαρὴν ἀρσουνουνὰ κιορὲ 20 παραδὰν πασλάρ. (8)

TZINKIANE KHZH

Τὰπ ὀληνμακδὰ ἰδουγινὶ ἰλὰν ἰτδιγιμὶζ μεζκιοὺρ ρομὰν χὲρ πὶρ δζιλδὶ 200 σαχηφεδὲν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ ούζερὲ 6 δζὶλτ ὀλαδζάκδηρ. Χὲρ 20 κιουνδὲ πὶρ δζὶλτ τὰπ βὲ νέσρ ὀληναρὰκ 10 γρουσὰ βὲ 6σηπιλικδὲ 60 γρουσὰ σατηλαδζάκδηρ. Δισαροὺ ἰτζοὺν, Πόστα μεσαριφὶ δαχὴ ζὰμ ὀληναρὰκ 12σὲρ γρουσδὰν δζέμαν 72 γρουσὰ κιονδεριλεδζέκδιρ. Χὲρ πὶρ δζιλδὶν πεδελὶ πεσὶν ὀλδηγηνδὰν, σηπαρὴς ἰδενλὲρ πεδελινὶ τεμάμεν κιονδερμελὶ γιάχοδ παράδζα σουχουλὲτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν Πόστα πουλοὺ τζηκαρτμαληλάρ.

Πιρινδζὶ δζὶλτ *Ἀπρίλιοσουν 12ινδζὶ κιουνὶ δαγηλαδζάκδηρ.*

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518940417-19/fragment/page=3

ΜΟΥΧΙΜ Ι·Ι·ΛΑΝ

Τουζδζουλαρδὰ Νούμ. 37.

Ραγπετλού μϋττερίλεριμὶν μααλϋμού ὀλδϋγού ϋζρὲ πϋνδὰν ἐδδὲλ Ἀνατολὴ νὰμ μϋτεπὲρ γαζεταμήζλα δὲρδζ σαχιφὲ ἰτδιρμὶς ὀλδουγούμ Ἀνατολοὺν ζιρδὲ μουχαρὲρ μαχαλλερὶ ἰτζοὺν Ἄνκαραδα πεδερὶμ βασητασὴ ἰλὲ ἰρσαλ ὀλϋνμακδὰ ὀλὰν δένκβὲ δζηκὴ βὲ πουνλαρὰ μουμασὴλ χὲρ νὲβ ἐδαβὰτ βὲ ἐσγιάϊ μουτεφερικανὴν κιάρρεσι χακκηνδὰ κομουσιονδζουλούκλα δεβὰμ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδουγούμ γιπὶ γακεζα ὄραλαρδὰν πούραγια κελμεκδὲ ὀλὰν δένκ δζηκὴ βὲ σαϊρελερὶ δαχὴ βεκιλλερὶμ Νίγδε βὲ καριελερὶ ἰτζοὺν ριφατλοὺ χ'' Ἰωὰν ἀγα Κεσίσογλου, Νέβσεχιρδε ριφατλοὺ Νικολάκη ἐφένδι Καλίνογλου, Μελεκιοπουδὲ ριφατλοὺ Λαζαράκη ἐφ. Τρελλόπουλος, Ἀνακουδὰ ριφατλοὺ Δημητράκη ἐφένδι Τουργούτι Οὐρκιουπδὲ ριφατλοὺ Βασιλάκη ἐφένδι Ἠλιάδης βὲ Ζίλεδε ριφατλου Ἰγνάτιος Κιορπέογλου ἐφένδιλερ βασιτασὴ μινασὶπ οὐδζρέτι νακλιὲ ἰλὲ μάελ μεμνουνιὲ καποὺλ ἰδεδζεγιμὶ ρέσμεν ἰλὰν ἰδέριμ.

Δενὶζ ταρικὶ δαχὴ καποὺλ ἰδιγιορουμ.

Τῇ 1 Ἰανουαρίου 1894.

Κωνσταντῖνος χ'' Ἰωσὴφ Καλίνογλου.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΗ

Τζαρσοὺ κεπιρδὲ Κ. Γιαλδηζδζιὰν βὲ Κ. Ἐρμενιὰν κουμπάνιαση.

Ποδρουμ χανὴ ἰτζινδὲ νόμερο 30 βὲ Γιαγλικδζιλὰρ δζαδδεσὶ νόμερο 13, 15, 17, 19, 21, 23 κιοπρού πασηνδὰ βὲ Γάλατα δζιχετινδὲ ἐλπισὲ σατὰν μαγαζαλαρδὰ μεβδζοὺδ χὲρ νὲβ χαζὴρ ἐλπισὴ ἰλὲ κουμασλαρὰ χὲμ νεφασὲτ χέμδε ἐχβενιὲτ δζιχετὶ ἰλὲ ρεκαπὲτ ἰδεπιλμὲκ βὲ ποὺ γιοὺζδὲν βαταρδασλαρημηζὰ πὶρ χιδμὲτ μουφτεχιρὲ ἀρζ ἐϊλεμὲκ ὀὺζερὲ γιοκαρηδὰ μαχὰλ βὲ νούμεροση κιοστεριλὲν μαχαλερδὲ ποὺ κερὲ ἀτζδηγημὴζ μαγαζαδὰ μεβσιμὲ κιορὲ κερὲκ χαζὴρ κερὲκ ἰσμαρλαμὰ ὀλαρὰκ χὲρ δουρλοὺ ἐλπισὲ ἰλὲ κουμασλὰρ Εὐρώπαδαν κετιριλὲν χαζὴρ ἐλπισὲ βὲ κουμασλαρδὰν γιοὺζδὲ γιγιρμὶ πὲς νισπετινδὲ ἐχβὲν παχὰ ἰλὲ φιροὺχτ βὲ ἰἰμὰλ ὀληνούρ. Νεφασὲτ βὲ ἐχβενιετὶ κιοροὺπ ἀνλαμὰκ ἰστεγὲν ζεβὰτ ζίκρ ὀληνὰν μαγαζαλαρημηζὰ τεσρὶφ πουγιουρμαλαρὴ ἰλὰν ὀληνούρ.

Λισάν-ι Ὀσμανὶ δερσί.

Ὀὐσοὺλι δζεδὶδ

Μουδζερρὲπ πὶρ χόδζα ταρρφηνδὰν τεαρὶφ ὀληνήορ

ΡΟΥΜΔΖΑΔΑΝ Τουρκδζεγιε

Τούρκδζεδεν *ΡΟΥΜΔΖΑΓΙΑ*

Τερδζεμελὲρ καποὺλ ὀληνήρ

Ματπααμηζὰ *μουραδζαὰτ ὀληνά*

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιοὺρ χικιαγέ τάπ ὀληνοὺπ ματπααμηζδά 5 γρουσά σατηλμακδάδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Η ΑΝΑΤΟΛΗ

Γωάννης Η. Κάλφογλου

Φιατὴ γιάληνηζ πὲς [5] γρούσδηρ.

Μουστεριλε ι ιζὲ χάσσετεν ταβσιέ ὀληνήρ.

Ματπααμηζδὰ σατλὴκ κιταπλάρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ. 50
Σεϊτανὴν Ἀμουδζαζαδεσὶ	» 30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	» 20
Μεδζελλὲ	» 50
Κάνόνη Μουβακκὰτ	» 30
Κιτάπη Ἰνσά (1-2δζιλδ)	» 20
Χαμίι Ὀρθοδοξία	» 10
Ηφφετλοὺ Μάρθα	» 10
Χειέτι Κωνσταντινιὲ	» 10
Παπᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διβάνη Ταλίπ	» 5
Χούσνι ἀχλιάκ	» 5
Γαζὰπ	» 5
Δζαγραφία	» 3
Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ	» 2
Νούρι Ὀρθοδοξία	» 1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Ἐσμάρ ουλ χαταὶκ	» 2
Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Βαργεμὲζ	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Πλοίαρχος Παῦλος	» 5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 3
Μουτενεβὲ	2

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Φεβρουάριος 17 ἰτιπάρεν γενὶ ἰλανὴ καδὰρ

Μεβκηφλὲρ		Κατάρ 24 σαπάχ έσγιά γιολδζή	Κατάρ 4 σαπάχ γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ έσγιά γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ γιολδζή	Καδzρ σαπάχ γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ.	χαρ.	12 20	2 30	8 5	10 30	11 30	4 40
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	12 45	2 55	8 30	10 55	11 55	5 5
	χαρ.	1 3	3 5	8 45	11 5	12 5	5 15
Κηζηλ Τοπράκ	»		3 13	8 55	11 13	12 13	5 23
Φενέρ παγτζέ	»		3 17	9 2	11 18	12 18	5 27
Κιζδ τεπέ	»		3 22	9 8	11 23	12 23	5 32
Ἐρένκιοι	»	1 21	3 28	9 13	11 29	12 29	5 38
Πουστανδζί	»	1 30	3 37	9 23	11 38	12 38	5 45
Μάλτεπε	»	1 44	3 51	9 37	11 50	12 50	
Καρτάλ	»	1 59	4 5	9 54	12 4	1 4	
Πενδίκ	μουβ.	2 10	4 14	10 5	12 13	1 13	
	χαρ.	2 18		10 16			
Τούζλα	»	2 40		10 41			
Γκέγιπεζε	»	3 4		11 7			
Δίλ ισκελεσί	»			11 33			
Ταβσανδζίλ	»	3 36		11 44			
Χέρεκε	»	3 53		12 2			
Γιαρημδζά	»			12 25			
Τουτούν τσιφτλ.	»	4 27		12 41			
Δερινζέ	»	4 38		12 53			
Ἴζμίδ	μουβ.	4 51		1 10			
	χαρ.	5 9					
Πογούκ δερπένδ		5 46					
Σαπάνδζα	»	6 16					
Ἀδά Παζάρ	»	6 46					
Κέϊβε	»	7 37					
Ἄκ χισάρ	»	8 2					
Μεκεδζέ	»	8 36					
Λέφκε	»	9 5					
Βεζίρ χάν	»	9 44					
Πιλεδζίκ	μουβ.	10 24					
	χαρ.	10 34					
Καράκιοι	»	11 44					
Ποζγιούκ	»	12 16					
Ἴν όνού	»	1					
Τζικούρ χισάρ	»	1 29					
Εσκί Σεχίρ.	μουβ	2 5					

Μεφκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ γιολδζή έσγιά	Καράρ 5 ἀκσάμ γιολδζή	Κατάρ 23 σαπάχ έσγιά γιολδζή	Κατάρ 7 ἀκσάμ γιολδζή
Εσκί Σεχίρ	χαρ.					10 42	
Τζικούρ Χισάρ	»					11 21	
Ἴν όνού	»					11 56	
Ποζγιούκ	»					12 31	
Καράκιοϊ	»					1 6	
Πιλεδζίκ	μουβ					1 56	
	χαρ					2 6	
Βεζίρ χάν	»					2 45	
Λέφκε	»					3 25	
Μεκεδζέ	»					4	
Ἄκ χισάρ	»					4 29	
Κέϊβε	»					4 57	
Ἀδά παζάρ	»					5 57	
Σαπάνδζα	»					6 17	
Πόγιούκ δερπένδ	»					6 46	
Ἴζμίδ	μουβ.					7 22	
	χαρ.			12 5		7 37	
Δερινδζέ	»			12 24		7 54	
Τουτούν τζιφτ.	»			12 35		8 4	
Γιάρημδζα	»			12 51			
Χέρεκε	»			1 21		8 42	
Ταβσανδζίκ	»			1 36		8 55	
Δίλ ισκέλεσι	»			1 47			
Γκέϊπεζε	»			2 17		9 31	
Τούζλα	»			2 41		9 53	
Πενδίκ	μουβ.			3 4		10 15	
	χαρ.	11 52	1 49	3 16		10 25	8
Καρτάλ	»	12 3	2 1	3 31		10 41	8 13
Μάλτεπε	»	12 17	2 15	3 50		11	8 29
Ποστανδζίκ	»	12 29	2 27	4 4	6	11 15	8 43
Ἐρένκιοϊ	»	12 39	2 37	4 18	6 10	11 27	8 53
Κιόζτεπε	»	12 43	2 41	4 22	6 14		8 57
Φενέρ παγτζέ	»	12 48	2 46	4 28	6 19	11 38	9 3
Κηζηλ τοπράκ	»	12 52	2 50	4 32	6 23		9 7
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	12 59	2 57	4 40	6 30	11 47	9 14
	χαρ.	1 5	3 5	4 50	6 35	12 5	9 25
Γάλ.κιόπρούσού	μουβ.	1 30	3 30	5 15	7	12 30	9 50

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεδζὲκ καταρλάρ.

Ἀζιμὲτ

Κατὰρ 122 (σαπὰχ)

ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ

Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	1	
Ἄκ πινὰρ	»	1	49
Ἀλπούκιοϊ	»	2	35
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	3	23
Σαρήκιοϊ	»	4	38
Πιτζὲρ	»	5	35
Σαζιλὰρ	»	6	20
Πεϊλὶκ κιοπρ.	»	7	
Πολατλὴ	»	7	55
Μαλὶ κιοϊ	»	9	17
Σεντζάνκιοϊ	»	10	19
Ἄνκαρα	μουβ.	11	12

Ἀβδὲτ

Κατὰρ 121 (σαπὰχ)

ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ

Ἄνκαρα	χαρ.	2	10
Σεντζάνκιοϊ	»	3	6
Μαλὶ κιοϊ	»	4	20
Πολατλὴ	»	5	59
Πεϊλὶκ κιοπ.	»	6	50
Σαζηλὰρ	»	7	23
Πιτζὲρ	»	8	8
Σαρὴ κιοϊ	»	9	13
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	10	20
Ἀλπούκιοϊ	»	11	16
Ἄκ πινὰρ	»	11	54
Ἐσκὶ σεχίρ.	μουβ.	12	41

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζί, τεζγινὰτ. σαατδζή.

11 Νούμ. τζαρσουῒ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλὶϊ μουχτερεμεγέ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγειλερ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴιλὲ τονμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παίκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδεσινὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σονουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κιναὰτ ἰτμελε ριὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενιὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὴρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβὰϊ ταχημλάρ

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζρισὲ, βὲ καζανμὴς ολὰν σενεδὲ ἐζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ ταρρὶφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὶ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

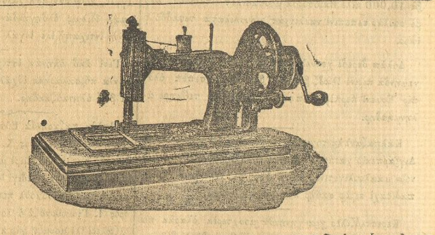
Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πέι ὀγλουνδὰ δζαδδεὶ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ Σουλτὰν Πεγιαζὶτ 99.

Πὲι ὀγλὴ βὲ δζιβὰρ μαχαλατηνδὰ πουληνὰν οὐμοὺμ ραγπετλοὺ μουστεριλεριμὶκ ἀρζουλαρηνὴν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν ποὺ δεφὰ Πὲι ὀγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιοὺσὰδ ἰδοὺπ φωτ γραφδζηληγὴν ἐν μοὐκεμμὲλ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβατὴ ἰλὲ τεδζχίζ ἰτδιγὶμ κιπὶ ἀληναδζὰκ φωτογραφλαρὴν μούκεμμὲλ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρπὶρ ἰχτιγιαδζατὴν ἰττιχαζηνὰ σαΐ ου γαιρὲτ ὀληνμήσδηρ.

Ὀτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπὲμ, βὲ μάκιναλαρην μουκεμμελιετι φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσληνὰ μουβαφφὰκ ὀλαδζακλαρηνὰ δελαΐλι καβίδιρ. Μαγαζαλαρημὴ ζιγια ρὲτ ἰδενλὲρ σοϊλεδικλεριμιζὶν σαχὴκ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζακλάρ· ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλοὺ βὲ κιουνεσλὶ χεβαδὰ δαχὴ μουβαφφὰκ ὀληνμακδάδηρ.

Χὲρ ποὶ βὲ σεκιλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχβέν.



Φαμίλγιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ δικὶς μάκιναλαρὴ

Πὶρ μόυδετδὲν περοὺ μααροὺφ ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμενδὲ ὀλδουγοὺ δικὶς μάκιναλαρὴ δζούμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μεδδ ὀλουνμασὴιλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην ἐϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδηρ, βὲ ἄσλα ποζουλμὰκ βὲ γιάχοδ ταάμιρι μούχταδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταάχοὺδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρην γιάληνηζ δεπόζιτοσου ὀλὰν Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιροὺχτ ὀλουνούρ. Οὐζερινδε Βερταϊμ ἰσμὶ ὀλμαγιαν μάκιναλαταχλίτδιρ.

Χάνρυ Νέστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζδίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κιουτζζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μούκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενὶν μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ χολαϊλὴκ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν ἐδζζαδζηνδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐν 1880 σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πόγιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν μεδάλια ἀλμήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.